

République Algérienne Démocratique Et Populaire



Université Ahmed Draya _ Adrar

Faculté des lettres et des langues étrangères

Département de Français

Mémoire De Master

Option : Didactique Du FLE

**L'apport de l'image dans l'activité de la compréhension de l'écrit en classe du
FLE**

Cas des apprenants de 2AM

Etablissement: (Tililan) Hachemi Maamar

Présenté et soutenu publiquement par

- Baichi Ibtissem
- Bakader Sara

Dirigé par

M. Hattab Mohammed

Membres de jury

Mme. Bayoucef Syida

Mr. Drissi Nadir

Année Universitaire: 2019/2020

Remerciements

Nous remercions en premier lieu le bon Dieu qui nous a donné le courage ainsi que le savoir, d'achever ce travail.

Nous exprimons nos vifs remerciements, nos profondes gratitudee et notre reconnaissance pour notre encadreur Monsieur Hattab Mohamed qui a pris la peine de diriger cette recherche et de nous orienter afin de progresser régulièrement, sans oublier ses conseils avisés, son encouragement et sa disponibilité.

Nous tenons à exprimé aux membres du jury notre profond respect d'avoir accepté notre travail

Comme nous tenons à remercié le directeur de l'école et les enseignants Monsieur Hmimech Ismail et Monsieur Ben Slimene Ghafor de nous ouvrir leurs cœurs avant de nous ouvrir leurs portes afin d'effectuer notre enquête dans des meilleures conditions ainsi les élèves qui ont participé à cette enquête.

Enfin un grand remerciement à tous les enseignants qui nous ont accompagné toutes ces années d'apprentissage et à tous et celles qui nous ont venu en aide pour l'élaboration de ce travail.

Merci à tous

Dédicace

Je dédie cet humble et modeste travail à mon père et ma mère source de tendresse de noblesse et d'affection, puisse la fin de cet mémoire constitue pour vous un motif de satisfaction.

*A mon frère Yacine tous mes souhaits de bonheur, de santé et succès
À ma grand-mère qui n'a cessé de prier pour moi, à mes oncles et mes tantes, ma cousine et surtout ma tante qui m'a adopté depuis mon enfance toute me reconnaisse de santé surtout d'amour et à tous les membres de la famille.*

A tous mes proches et mes amies qui m'ont accompagné le long de toutes les années d'études.

A mon binôme Baichi Ibitissem sans oublier Madame Roza pour sa contribution à ce travail.

Bakader Sara

Dédicace

Je dédie cet humble et modeste travail à mon père et ma mère source de tendresse de noblesse et d'affection, puise la fin de cet mémoire constitue pour vous un motif de satisfaction.

*A mes frères Mohammed, Salah Eddine et mes sœurs Fatima Soumia, Ibtihadj, Anouar tous mes souhaits de bonheur, de santé et succès
A mes oncles et mes tantes, mes cousines et mes cousins et à tous les membres de la famille.*

A tous mes proches et mes amies qui m'ont accompagné le long de toutes les années d'études.

A mon binôme Baqader Sara sans oublier Madame Roza pour sa contribution à ce travail.

Baichi Ibtissem

Résumé

Notre travail s'inscrit dans le domaine de la didactique, porte sur l'apport de l'image dans l'activité de la compréhension écrite en classe de FLE précisément dans les classes de 2 AM

Nous avons divisée notre travail en deux parties:

Une partie théorique: qui se compose par des principaux concepts clés de la compétence de compréhension écrit et l'image comme support didactique illustrative dans l'enseignement apprentissage de FLE en particulier dans cette compétence.

Une partie pratique: pour cerner notre partie pratique nous avons étudié l'utilité de l'image et leur apport dans l'activité de la compréhension écrite à partir d'une expérimentation et une enquête faite durant plusieurs séances.

A travers des données collectées nous avons pu mettre en place notre problématique de départ et notre objectif de recherche.

Mots clés : enseignement / apprentissage de FLE, image illustrative, compréhension écrite, support didactique

ملخص

عملنا في مجال التعليم ، يركز على مساهمة الصورة في نشاط الفهم الكتابي في قسم اللغة الفرنسية الاجنبية خاصة في فصول السنة الثانية متوسط .
قسمنا عملنا الى قسمين

الجزء النظري : و يتكون من المفاهيم الاساسية لكفاءة الفهم الكتابي و الصورة كدعم تعليمي توضيحي في تعليم تعلم اللغة الفرنسية كلغة اجنبية خاصة في هذه الكفاءة.

الجزء العملي : للتعرف على الجزء العملي لدينا ، درسنا فائدة الصور و مساهمتها في نشاط الفهم الكتابي من تجربة و استقصاء تم اجراؤه خلال عدة جلسات .

من خلال البيانات التي تم جمعها ، تمكنا من اعداد اشكالياتنا الاولى و هدفنا البحثي .

الكلمات المفتاحية: تعليم /تعلم ، اللغة الفرنسية كلغة اجنبية ، صورة توضيحية ، فهم المكتوب ، دعم تعليمي

Abstract

Our work is in the field of didactics, focuses on the contribution of the image in the activity of written comprehension in FFL class precisely in the classes of second years

We have divided our work into two parts

Theoretical parts: which consists of the main key concepts of the written comprehension competence and the image as an illustrative didactic support in the teaching of learning FFL in particular in this competence.

Practical parts: to identify our practical part, we studied the usefulness of images and their contribution to the activity of written comprehension from an experiment and an investigation carried out during several sessions.

Through the data collected, we were able to set up our initial problematic and our research objective.

Keywords: teaching / learning FFL, illustrative image, written comprehension, didactic support.

INTRODUCTION GENERALE

INTRODUCTION GENERALE

Introduction général

Apprendre une langue étrangère devient une nécessité et un besoin majeur, car avoir ou prendre la maîtrise d'une nouvelle langue signifie l'ouverture sur le monde extérieur et les autres cultures. Donc pour arriver à un apprentissage complet La didactique du FLE accorde une place importante à toutes les compétences tel que la compréhension écrite, car son premier objectif est d'avoir un apprenant capable de comprendre un texte. Elle est primordial à ne pas négliger car il permet un accès durable au discipline proposé au sein de la classe, mais dans certain cas l'apprenant trouve l'apprentissage un peu compliqué et difficile où il demande de l'enseignant d'intégrer des nouveaux supports.

Nous avons choisi notre thème en fonction des données disponibles de ce que nous avons remarqué lors des séances de compréhensions écrite avec des différentes enseignants dans des établissements scolaire dans le cadre de notre expérience, que la plupart des élèves du cycle moyen précisément les classes de 2am sont perturbés et démotivés devant un texte écrit et ils ont des difficultés à comprendre les textes, à saisir le sens du message linguistique par contre quand 'il s'agit d'un texte est accompagné a une image cela facilite l'apprentissage et motive les élèves à suivre la séance de la compréhension écrite jusqu'à la fin et pour cela l'enseignant d'une langue étrangère nécessite la mise en place d'un outil ou des supports didactiques et pédagogiques afin de permettre une meilleure compréhension de texte écrit et à partir de ces supports utilisées l'élève trouve l'apprentissage souple amusante et adorable en plus attractive parmi ces supports et moyens utilisées nous citons l'image ou Tardy écrit:

« L'essentiel de l'activité de l'enseignement sera de stimuler, d'encourager, d'aider à effectuer les bons choix d'activités, d'utiliser l'image pour faciliter la compréhension »
(Tardy. M, 1966 : p 25).

L'utilisation pédagogique de l'image dans l'enseignement/apprentissage de F.L.E facilite la transmission de l'information et rend le texte plus accessible,

Dans cette étude, nous allons parler à l'apport de l'image dans l'activité de compréhension écrite en classe de F.L.E nous intéresserons à l'étude du cas des apprenants de 2émé AM de l'école Hachemi Maamar. Notre objectif est de montrer l'apport de l'image illustrative comme un support didactique dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère est en particulier dans celui de l'activité de la compréhension écrite .nous

INTRODUCTION GENERALE

allons en seconde lieu, essayer de faciliter la compréhension écrite chez les apprenants et aussi pour voir que l'image a un impact sur la motivation des élèves.

Au départ de cette étude, nous poserons la problématique suivante :

Quelle est le degré de l'apport de l'image dans l'activité de la compréhension écrite?

Cette unique question découle un sous questionnement à savoir :

-Est-ce que l'utilisation de l'image illustrative favorise-t-elle la compréhension de texte chez les apprenants de 2 AM

-l'image illustrative pourra-t-elle être un moyen de motivation pour les apprenants de 2 AM ?

Pour apporter des réponses à notre problématique nous proposerons les hypothèses suivantes:

-l'image illustrative joue un rôle essentielle pour bien comprendre un texte écrit

-l'image illustrative constitue un moyen pertinent pour motiver les apprenants dans la compréhension écrite

Pour confirmer nos hypothèses et atteindre notre but, nous choisirons d'effectuer une expérimentation qui contient deux séances de compréhension écrite avec deux groupes d'apprenants de 2^{ème} AM ou nous avons basé sur l'étude comparative entre ces groupes là Un groupe expérimental (l'utilisation de l'image dans l'activité de compréhension écrite) et un groupe témoin (enseignement de l'activité de compréhension écrite sans l'utilisation de l'image) et nous avons abordée l'approche quantitative.

Nous élaborons aussi une grille d'observation dans des séances de la compréhension écrite pour pouvoir examinée le profil d'entrée de l'élève durant le cours, leur compréhension des textes et leur concentration, mémorisation des idées de texte

Nous avons divisée notre mémoire en 3 chapitres

L'intitulé de premier chapitre c'est l'enseignement de français langue étrangère et l'activité de la compréhension écrite qui sera consacré d'une part à l'objectif de l'enseignement du FLE et au moyen et d'autre part au concept de la compréhension de l'écrit en 2AM sa définition et sa démarche ses types et aussi ses composantes et enfin ses objectifs.

L'intitulé de deuxième chapitre c'est l'image comme support illustrative qui sera consacré à l'image didactisé dans laquelle, nous essayerons de clarifier les notions de base tels que la sémiologie de l'image, l'image comme un signe et les domaines qui s'intéressant à ce signe ensuite ces types et les fonctions .Enfin nous allons traiter le

INTRODUCTION GENERALE

concept de l'image dans le manuel scolaire en classe du F.L.E et leur apport dans la compréhension de l'écrit.

Le troisième chapitre, sera réservé à l'expérimentation fait en classe et l'interprétation des résultats obtenu pour vérifier l'apport de l'image dans la séance de la compréhension écrite en classe F.L.E.

Chapitre 1

**L'enseignement du
français langue
étrangère et l'activité
de la compréhension
écrite au cycle moyen**

Chapitre 1 L'enseignement du français langue étrangère et l'activité de la compréhension écrite au cycle moyen

Introduction

La langue française occupe une place importante dans notre système éducatif alors l'enseignement des langues étrangères c'est pouvoir communiquer aussi bien à l'oral qu'à l'écrit, et pour transmettre ces savoirs aux apprenants précisément au cycle moyen l'enseignement du FLE a pour but de développer les compétences transversales, la compréhension et l'expression de l'écrit et de l'oral où l'enseignant doit varier ses méthodes, ses outils et ses supports dans le traitement de ces compétences dans laquelle se produisent des actes de paroles à partir de ces supports.

Dans le cycle moyen, nous constatons que la catégorie des aides visuelles, sonores ou textuels jouent un rôle très important dans l'apprentissage pour former des apprenants capable de communiquer tant à l'oral qu'à l'écrit.

En 1^{ère} année moyen, l'élève est capable de comprendre, produire oralement et par écrit, en adéquation avec la situation de communication, des textes relevant de l'explicatif et du prescriptif. En 2^{ème} et en 3^{ème} année moyen, l'élève sera capable de comprendre/de produire des textes de types narratif... En 4^{ème} année moyen, il comprendra/produira des textes argumentatif... (Guide de professeur et correction 2^{ème} AM, 2019.2020, p 03)

Pour notre recherche, nous avons basées sur le texte narratif comme compétence discursive accompagné d'un support imagé.

1 Objectifs de l'enseignement du FLE au cycle moyen

Le programme officiel de l'enseignement en Algérie, repose sur l'approche par compétence et la pédagogie par projet. Et L'utilisation pédagogique de l'image dans l'enseignement/apprentissage de F.L.E permet de transmettre des informations de façon plus claire, que ce soit l'image d'un texte ou non, aussi elle facilite la compréhension.

Le programme de l'enseignement du français au cycle moyen est un prolongement de celui du primaire. Au terme du cycle primaire, les compétences transversales mises en œuvre sont la compréhension et l'expression à l'oral et à l'écrit, des énoncés, dans lesquels se réalisent des actes de parole appris à partir des supports sonores et visuels. Pour ce qui est du cycle moyen, les compétences transversales mises en œuvres sont la compréhension et l'expression à l'oral et à l'écrit des textes relevant de l'explicatif, du prescriptif, du narratif et de l'argumentatif et ce, en adéquation avec la situation de communication. Concernant le travail réalisé sur le terrain, nous nous basons sur le type narratif fictif.

Chapitre 1 L'enseignement du français langue étrangère et l'activité de la compréhension écrite au cycle moyen

Le cycle moyen est divisé en trois paliers : le premier palier concerne la première année moyenne, le deuxième palier représente à la fois la deuxième et la troisième année de l'enseignement moyen, et le troisième palier concerne la quatrième année.

Concernant le premier palier du cycle (la première année), son objectif vise à Homogénéiser le niveau des connaissances acquises au primaire, à travers la compréhension et la production de textes oraux et écrits relevant essentiellement de l'explicatif et du prescriptif. Aussi, adapter le comportement des élèves à une nouvelle organisation, celle du collège (plusieurs professeurs et disciplines), par le développement des méthodes de travail efficaces. Adapter des apprenants venus de l'école primaire à un nouveau contexte d'apprentissage qui touche essentiellement l'explicatif et le prescriptif.

Au deuxième palier, il s'agit de renforcer les compétences disciplinaires et méthodologiques installées pour faire face à des situations de communication variées, à travers la compréhension et la production de textes oraux et écrits relevant essentiellement du narratif. Le dernier palier a pour objectif de consolider les compétences installées durant les deux précédents paliers à travers la compréhension et la production de textes oraux et écrits plus complexes relevant essentiellement de l'argumentatif comme la mise en œuvre de la compétence globale du cycle pour résoudre des situations problèmes scolaires ou extrascolaires. Sur ce, l'apprenant sortant du cycle moyen est supposé avoir acquis des compétences lui permettant de communiquer oralement et par écrit dans différentes situations de communication.

1.1 Objectifs de l'enseignement du FLE en 2AM

Dans les textes officiels algériens, la compétence globale visée au terme de la 2^{ème} année moyen se résume : dans le respect des valeurs et par la mise en œuvre des compétences transversales, l'élève est capable de comprendre/produire des textes oraux et écrits relevant de narratif. Le texte narratif qui construit un savoir sur le monde et sur soi puisqu'il raconte les hommes, leurs activités, leurs cultures et leurs valeurs, est le vecteur d'une parole construite, riche qui permet de mieux exprimer ses émotions et son affectivité dans les récits. Parce qu'ils convoquent la parole et l'écriture et de montrer le rôle des supports didactiques dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère est en particulier dans celui de la compréhension orale/écrite il essaye de faciliter la compréhension orale chez les apprenants

« Le texte narratif sera étudié tout au long du 2^{ème} palier (2^{ème} et 3^{ème} année moyenne) selon la distribution suivante :

Chapitre 1 L'enseignement du français langue étrangère et l'activité de la compréhension écrite au cycle moyen

En 2^{ème} AM le récit de fiction,

En 3^{ème} AM le récit de faits réels.

En 2^{ème} AM, pour l'étude du récit de fiction qui fait vivre une action imaginaire, les genres de textes proposés aux élèves sont : la légende, le conte merveilleux, la nouvelle, la fable et le roman.

L'étude du texte narratif de fiction permettra d'en souligner les caractéristiques essentielles :

- Une histoire fictive, cette histoire peut relever du merveilleux.
- Un cadre spatial.
- Un cadre spatio-temporel.
- Des actants.

Une succession de faits qui s'enchainent (verbes d'actions et de mouvement) avec dans leur déroulement un processus de transformation.

Le texte est structuré selon un schéma narratif. Dans le récit, on peut trouver des descriptions et des dialogues.».(Guide de professeur et correction 2^{ème} AM, 2019.2020, p 03)

En référence au guide de l'enseignement de français deuxième année moyen, les dernières réformes de 2017 dites de deuxième génération, visent à compléter celle de 2003 et non une refonte de tout un système éducatif. En revanche, elle est considérée comme une révision de certains programmes mais le contenu de certaines activités est presque le même, telle que celle qui fait l'objet de notre recherche : L'activité de la compréhension de l'écrit qui constitue l'une des composantes de la compétence communicative que l'apprenant doit acquérir en fin de chaque séquence pédagogique.

2 L'activité de la compréhension écrite en classe de FLE

La compréhension de l'écrit est l'une des compétences à acquérir et à travailler dans l'enseignement apprentissage des langues étrangères à côté des autres compétences, la compréhension de l'oral et la production écrite et orale.

D'autre part, la compétence de la compréhension écrite constitue un système et un processus d'élaboration de sens complexe qui nécessite et requiert à la fois un transfert des informations en langue source des connaissances linguistique en langue étrangère aussi que des connaissances extra linguistique ou les apprenants doivent avoir les capacités d'interpréter leurs connaissances à l'intérieur d'un texte pour les déchiffrer et les comprendre.

Chapitre 1 L'enseignement du français langue étrangère et l'activité de la compréhension écrite au cycle moyen

A ce propos, dans cette partie nous essayerons d'aborder la compréhension de l'écrit dans sa définition, sa démarche, ses composantes ainsi que ses types et enfin ses objectifs. Tout cela pour confectionner l'emplacement à l'analyse de notre corpus et pour comprendre notre thème de recherche.

2.1 L'activité de la compréhension de l'écrit en classe de 2^{ème} année moyenne

Aujourd'hui l'Algérie opte pour des approches novatrices introduites dans les dernières réformes qui ont amené à de nouvelles démarches de lecture en classe de français langue étrangère avec l'intégration des trois séances de lecture dans chaque séquence, à savoir : la compréhension de l'écrit, la lecture entraînement et en fin de la séquence une lecture plaisir.

Une grande importance a été donnée à la compréhension de l'écrit qui se fait en deux séances différentes dans le but d'approfondir la compréhension des textes et de développer chez les apprenants une compétence réflexive et se positionner en tant que lecteur autonome capable de construire du sens à partir de tous les éléments périphériques telle que l'image .

2.2 Définition de la compréhension écrite

Selon le dictionnaire pratique de didactique, Le terme compréhension écrite par image désigne « *représentation portrait, image désigne un dessin une photographie, une gravure, un schéma.....etc.* »

L'image peut être fixe (celle diapositive) ou animée. Celle d'un film synthèse créé directement par des programmes informatique.

P. ARON, J.D.SAINT et A. VIALA démontre dans le dictionnaire du littéraire ;

« Lire, c'est déchiffrer des signes écrits, à voix haute ou de manière silencieuse. Cette activité postule toujours une compréhension immédiate du texte, mais elle peut également impliquer une compétence interprétative particulière, élaborée, voire créatrice c'est ce que désigne notamment l'expression de lecture littéraire. (..)Ainsi le lecteur désigne autant ce lui qui lit, pour son propre compte, pour s'informer, s'instruire ou pour le plaisir ». (Le dictionnaire du littéraire cité par P. Aron, J.D.Saint et A. Viala p.338).

Selon le dictionnaire le petit Larousse : « La lecture est l'action de déchiffrer(...) de reconnaître les signes graphiques d'une langue... » Dictionnaire le petit Larousse

Nous pouvons dire la lecture est une activité qui est utilisée par l'être humain depuis son âge tendre, elle est pratiquée approximativement dans son quotidien par exemple, le décodage des consignes des routes, les journaux, les notices de médicaments, les affiches publicitaires....

Chapitre 1 L'enseignement du français langue étrangère et l'activité de la compréhension écrite au cycle moyen

Donc, ce déchiffrement linguistique nécessite une étape très importante celle de la compréhension qui prend en considération l'habileté d'extraire le message d'un écrit. Pour cette raison l'apprenant doit d'abord maîtriser les mécanismes de lecture, de ce fait pour mieux apprendre à lire avec fluidité il faudrait connaître les règles de vocabulaire, syntaxe et sémantique et certaine capacité de la métacognition, ainsi que la véritable compréhension d'un texte suppose la maîtrise de la langue parlée, des connaissances acquises à travers l'expérience.

Lire n'est pas reliée seulement aux connaissances linguistiques qui sont une première phase d'un processus de compréhension, par conséquent la compréhension de l'écrit suppose des compétences à plusieurs niveaux : Linguistiques, textuelles, référentielles, stratégiques et culturelles.

Evidemment que la lecture est liée à l'écrit, sa maîtrise dépend de plusieurs facteurs, tels que le niveau de compétences acquises du lecteur et son objectif, ainsi que le type du texte.

La question qui se pose dans notre étude est celle du rôle de l'image dans le développement de ces compétences de lecture, en vue de faciliter l'apprentissage de la stratégie de lecture où le lecteur ne sera pas passif et il développera un certain nombre de compétences (cognitives, métacognitives,) pour qu'il puisse interpréter le sens de l'image et le lier avec le sens textuel. Enfin, Comprendre un texte ne se réduit pas à la compréhension des mots isolés, mais il faut préciser le processus interactif entre le texte et ses composantes, le lecteur et le contexte.

3 Qu'est-ce que comprendre ?

Etymologiquement, du latin *comprehendere*, dérivé de *prehendere* (« saisir ») avec le préfixe *cum-* (« avec »).

La compréhension selon le dictionnaire didactique du français est « l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitif qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (compréhension orale) ou lit (compréhension écrite).

Selon D. Coste la compréhension : « une opération mentale, résultat du décodage d'un message qui permet à un lecteur (compréhension de l'écrit) ou à un auditeur (compréhension de l'oral) de saisir la signification que recouvrent les signifiants écrits ou sonores, c'est une opération de réception des messages... » (D. Coste 2002 page 32)

Alors nous pouvons dire comprendre c'est une action qui permet à la lecture d'avoir le sens autrement dit le lecteur reçoit un message

Chapitre 1 L'enseignement du français langue étrangère et l'activité de la compréhension écrite au cycle moyen

Selon Jean Pierre Cuq la compréhension écrite c'est « l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (la compréhension oral) ou lit (compréhension de l'écrit) » (Jean Pierre Cuq p 49,50 2003)

C'est-à-dire la compréhension écrite nécessite une interprétation de ce qu'on lue.

- Définition de lecture

Les stratégies de lecture sont personnelles et dépendent du niveau de connaissances et des habitudes culturelles d'un individu.

«Le premier modèle est appelé du «bas vers le haut» (ou processus sémiologique, démarche ascendante de la forme vers le sens). Le lecteur part des formes graphiques, des plus petites unités (lettres, mots, phrases) qu'il trie, classe et interprète. L'encodage de ces unités de base construit la signification du texte. Ceci est la démarche du lecteur en début d'apprentissage.

Le second modèle est appelé modèle du «haut vers le bas» (ou processus onomasiologique, démarche descendante du sens vers la forme). Le lecteur s'attache d'abord au sens, c'est-à-dire aux notions, aux idées, véhiculées par le texte et fait des hypothèses sur la signification globale, hypothèses qu'il modifie petit à petit, au cours de la lecture. C'est la démarche du lecteur plus expérimenté.

Le troisième modèle est appelé modèle interactif. Il combine les deux autres démarches, c'est-à-dire que le lecteur a aussi bien recours aux petites unités formelles (syntaxe, lexique) du texte qu'à des connaissances plus générales (notions, concepts) extérieures au texte pour faire des hypothèses et comprendre le texte. Le lecteur utiliserait les deux démarches à tour de rôle, l'une compensant les lacunes de l'autre» (Cuq, Gruca, 2003: 49-50)

4 La compétence de la compréhension de l'écrit dans le cadre européen commun de référence (CECRL).

4.1 L'échelle des compétences

Le cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL), est considéré comme un instrument d'orientation et de planification. Il présente des repères communs pour la description des objectifs et des méthodes sur une échelle de niveaux. Il définit la compétence comme « *l'ensemble des connaissances, des habilités et des dispositions qui permettent d'agir.* » (CECRL, 2001, p.15.) .

Chapitre 1 L'enseignement du français langue étrangère et l'activité de la compréhension écrite au cycle moyen

. Cette compétence se développe dans l'action, de ce fait, l'apprenant est un acteur de son propre apprentissage en réalisant des différentes tâches.

Le cours d'enseignement apprentissage de langue est harmonisé par le biais du cadre (CECRL). Dans leurs contenus et la définition des niveaux de compétences, propose une échelle de six niveaux de compétences : d'A1 pour les débutants jusqu'au C2 destiné à ceux qui jouissent de la maîtrise de la langue.

La progression de ces niveaux chez les apprenants se fait selon le développement des cinq compétences : compréhension/expression orale et compréhension/expression écrite et la cinquième compétence est celle ajoutée dans les pratiques de classe qui en est l'interaction.

Dans le cas de notre travail, nous allons nous intéresser à la compétence de la compréhension de l'écrit avec le niveau A2.

4.2 La compétence de la compréhension de l'écrit

La compréhension de l'écrit est l'une des quatre compétences que l'apprenant doit acquérir dans le processus enseignement apprentissage. En effet, l'écrit est un outil indispensable pour une bonne communication qui possède ses propres spécificités. Cette compréhension de l'écrit est liée à la lecture, contrairement à l'oral, « *la communication par écrit est différée.* » (M.P. SCHMITT et A. VIALA (1982, p.14). En effet, la communication par écrit est indirecte car l'émetteur et le récepteur ne sont pas dans une même situation de communication.

En didactique du FLE, par le biais de la lecture, nous pouvons donner des possibilités aux apprenants à développer des compétences selon les objectifs d'apprentissage et leurs niveaux de compréhension. Selon C. TAGLIANTE, (p.133). Ces compétences de lecture sont hiérarchisées comme suit :

Compétences de base qui visent à saisir l'information explicite de l'écrit, comme comprendre qui parle ? De qui ? Et de quoi parle- t- on ?

Compétences approfondies, celle-ci visent à enchaîner et à énumérer les informations explicites, les connecteurs logiques dans un texte narratifs ; maîtriser les règles principales du code écrit et utiliser les ressources du contexte.

Compétences remarquables, dégager l'implicite d'un texte, mettre en relation les informations et dégager le sens inconnu.

Chapitre 1 L'enseignement du français langue étrangère et l'activité de la compréhension écrite au cycle moyen

Selon le CECR cette progression de compétences tient compte de chaque niveau et peuvent être appliquées sur le texte illustratif en classe de langue. Nous pouvons dire que le cadre octroie une place non négligeable à l'image dans la compréhension de l'écrit.

Une recherche des occurrences du mot "image" dans le Cadre est assez révélatrice. L'image y est essentiellement perçue comme un "facilitateur" sémantique (p. 121 ou 164), une "aide visuelle" (p. 114). Sa position vis-à-vis de la question de l'image en classe de langue est favorable même si elle n'est pas évoquée frontalement. Celle-ci est introduite dans ses orientations dans les paragraphes 4.3.4 et 4.3.5 comme suit : « utilisation ludique de la langue" et "utilisation esthétique ou poétique de la langue", mais de manière ambiguë : les "caricatures", "bandes dessinées", "histoires en images" ou "romans photos" sont placés, sur le même plan, dans la rubrique "*textes* d'imagination".

Nous avons constaté que le cadre (CECRL) met en relation les différentes activités et offre une opportunité au plaisir pour lire et comprendre un texte imagé tout en le considérant comme un moyen d'action éducative pour y accéder au contenu. En plus de la compréhension et la production il a utilisé le terme « la représentation ». En effet c'est dans la perspective actionnelle et la pédagogie de projet que le cadre offre des choix de travail et d'activités en exploitant l'image en classe de langue étrangère comme un stimulateur non un facilitateur. Ceci implique l'investissement de l'enseignant à réfléchir et à voir comment développer la compétence de la compréhension de l'écrit chez ses apprenants à travers l'image et en fonction des objectifs d'apprentissage relatif à son contexte. A ce stade la lecture d'un texte illustratif dépasse le processus de la lecture déchiffrage, en allant vers un autre processus où l'apprenant s'engage et s'implique activement.

Il demeure donc nécessaire d'aborder le rapport qu'entretient l'image avec le texte où le rôle de l'enseignant reste prépondérant, en proposant une démarche différente ayant un impact sur la compréhension pour que les élèves puissent réinvestir en tâches pédagogiques actionnelles.

5 La démarche pédagogique d'une activité de la compréhension écrite.

Dans cette partie nous essayerons d'aborder une démarche qu'on applique en classe de français langue étrangère où il est nécessaire de diversifier les genres et les types de textes en relation avec des objectifs de la lecture motivante qui peuvent amener le lecteur vers le sens.

Dans cette démarche on commence par la mobilisation et l'orientation des élèves sur le texte, avant même de présenter ce qu'on appelle l'éveil d'intérêt, dans cette étape l'enseignant

Chapitre 1 L'enseignement du français langue étrangère et l'activité de la compréhension écrite au cycle moyen

doit tenir compte du niveau de ses apprenants, leurs besoins et leurs motivations. Puis une lecture repérage des indices visuels : (thématique, formel, énonciatifs, typologique, la présentation iconique...) afin de mettre les hypothèses du sens et d'initier les apprenants à la compréhension, ceci implique que l'apprenant puisse interroger le texte

Ensuite, une lecture guidée par une consigne relative à un ou à plusieurs objectifs spécifiques préétablis : comme la lecture des mots connus, la première et la dernière phrase de chaque paragraphe afin de trouver le sens des mots inconnus (lecture interactive entre les mots). Puis, une entrée dans une lecture interactive avec le sens du texte (compréhension globale du sens). Ces consignes auront un effet positif dans la construction du sens chez l'apprenant où il sera très actif car il aura une tâche à réaliser, à ce moment-là il ne sera pas bloqué par un obstacle linguistique. Aussi il pourra développer une certaine autonomie dans son processus d'apprentissage.

Enfin une compréhension détaillée pour pouvoir approfondir dans la compréhension en combinant toutes les composantes qu'elles soient linguistiques, phonétiques, culturelles, communicatives... donc une interaction interne entre l'apprenant et le texte et une interaction externe horizontale et verticale.

Ce que nous essayons de vérifier dans notre analyse et pratique de classe avec les élèves de la 2^{ème} Année moyen, en essayant d'appliquer les démarches de lecture compréhension proposées par F. CICUREL et qui se résume en quatre étapes :

- Le pré lecture : consiste à observer de manière globale le texte, à anticiper et avoir une préparation à la lecture.
- L'exploration de la situation initiale : pouvoir déterminer le cadre du texte illustratif afin de permettre la formulation des hypothèses du sens et créer un désir chez l'apprenant d'aller au-delà de la première lecture. Selon toujours, F. Cicurel ; cette étape représente une première étape importante dans le processus de lecture compréhension. Où l'apprenant essaye d'interpréter tout ce qui est perçu faisant appel à ses différentes connaissances antérieures
- La découverte du texte : s'organise autour d'une série de recherche, en se basant sur des consignes, en s'appuyant sur le repérage des indices successives du texte, pour en avoir une signification.
- L'après lecture : une dernière étape où l'apprenant, arrive à faire des liens entre ces compétences linguistiques et culturelles, où il raconte ce qu'il a lu en donnant son opinion et tenter de recréer des conditions d'une lecture en langue maternel

Chapitre 1 L'enseignement du français langue étrangère et l'activité de la compréhension écrite au cycle moyen

Francine. Cicurel (1991), présente un modèle de lecture interactive qui réside dans la combinaison entre les connaissances culturelles antérieures du lecteur et les connaissances linguistiques, pour elle, la compréhension des textes se fait en interaction entre la compétence linguistique et la compétence culturelle. Cette interaction se fait entre le texte et le lecteur où ce dernier interagit par rapport aux nouvelles informations données par le texte en essayant de faire une relation avec celles qu'ils possédaient déjà.

6 Les types de la compréhension écrite

Il existe plusieurs types de la compréhension écrite et pour chaque type on a de multiples degrés de la compréhension, et nous focalisons notre recherche sur cinq types de compréhension qui sont :

6.1 La compréhension globale

Dans ce type de compréhension, l'apprenant observe d'abord les images, les photos, les titres, le genre du texte, ensuite il lit le texte pour en trouver les mots clés pour enfin tirer les idées essentielles et principales du texte.

Donc on peut dire que la compréhension globale est la capacité de saisir et déchiffrer le sens d'un document écrit, l'idée principale, le type et le genre du texte sans pour autant comprendre la signification linguistique des mots.

6.2 La compréhension détaillée

Après avoir saisi le sens global et identifier le thème général traité dans le texte, il est nécessaire d'approfondir dans la compréhension détaillée, grâce à la relecture de texte et à la signification des mots, des phrases, des expressions et les réponses aux questions posées au préalable. Cette étape aide les apprenants à en comprendre d'avantage le sens du texte.

6.3 La compréhension ponctuelle

Ce type est réalisé pour relever et dégager un nombre restreint (limité) d'information déterminée dans un ensemble plus vaste.

6.4 La compréhension interprétative

Ce type aide mieux les apprenants à comprendre le contenu de texte et vérifier leurs hypothèses pour identifier ou dégager l'idée principale du texte.

Chapitre 1 L'enseignement du français langue étrangère et l'activité de la compréhension écrite au cycle moyen

6.5 La compréhension exhaustive

C'est la saisie de tous les éléments significatifs d'un texte qu'ils soient (lexicaux, grammaticaux, contextuels).

7 Les composantes de la compréhension de l'écrit

Que la lecture est un phénomène interactif fait aujourd'hui l'unanimité chez nombre de chercheurs. Elle est considérée comme un phénomène complexe qui fait intervenir «certes, le texte en tant que message produit par un scripteur mais, dans lequel joue également une construction du (des) sens par la lecture en fonction de ses connaissances préalables linguistiques et extralinguistique et de ce qu'il cherche à atteindre par la lecture du texte en question (information, plaisir...etc.) on constate dès lors que «la compréhension en lecture est fonction de trois variables indissociables : lecture, le texte, et le contexte» BELARBI, Fatma . (Le rôle de la lecture dans la compréhension en classe de FLE. Cas des apprenants de la 5ème année primaire à Djenaihi Brahim-Sidi Okba-Biskra)

D'après le modèle interactif, comprendre un texte écrit est un processus interactif entre trois éléments essentiels : le texte, le lecteur et le contexte. En effet, le lecteur possède des connaissances préalables dont il se sert pour interpréter les informations données par le texte. (Cité par, M. LE PICAUT, (2012, p.11). J. GIASSON, (2008) affirme « *L'approche de la compréhension dépendra du degré de relation entre trois variables indissociables : le lecteur, le texte et le contexte* ».

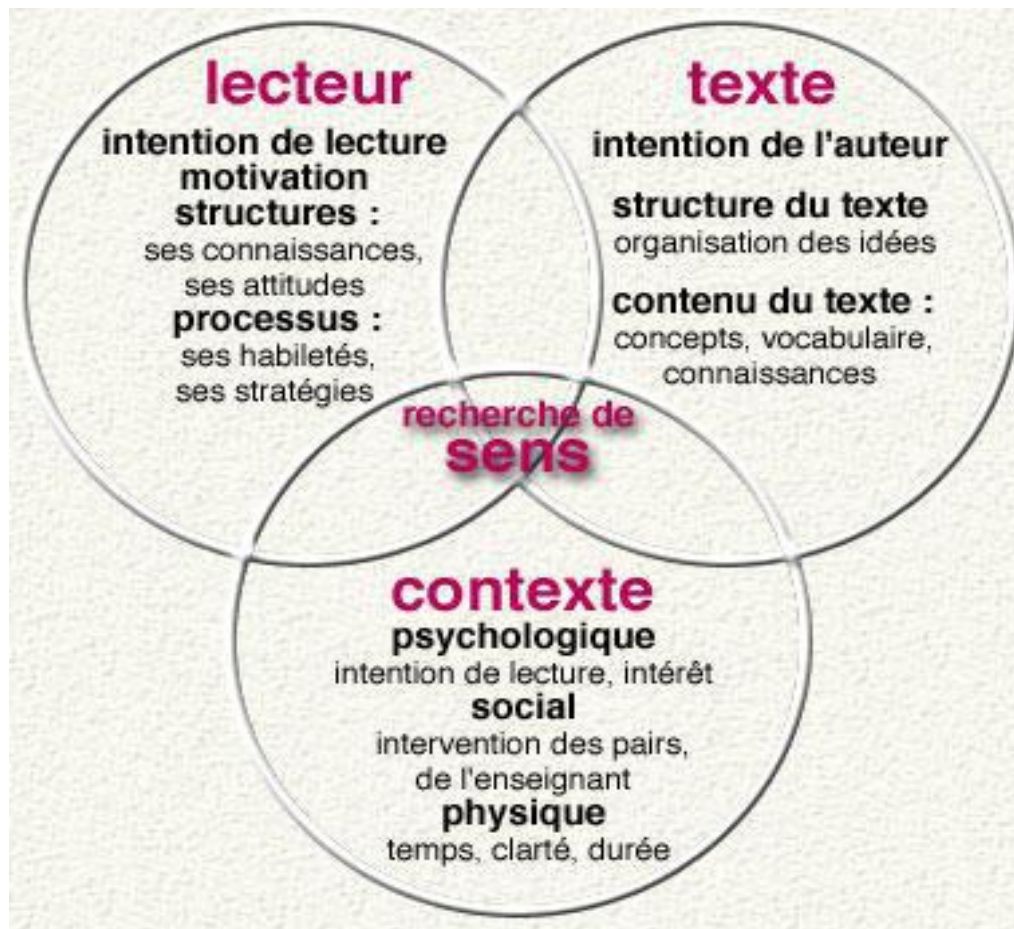


Figure 1 : la relation interactive entre les trois variables (texte, contexte, lecteur),(2008).

7.1 Le texte

Le texte prend une place très importante dans la compréhension en lecture. Pour comprendre, le lecteur a besoin de connaître les éléments qui peuvent faciliter ou compliquer la compréhension du lecteur : connaître l'intention de l'auteur (veut-il nous persuader, veut-il nous informer, veut-il nous distraire ?), la forme du texte (comment l'auteur a organisé ses idées), son contenu (ce que l'auteur veut nous transmettre), ainsi que le type de texte qu'il va avoir à faire. De même qu'« il a été démontré que les lecteurs se comportent différemment selon la nature des textes qui leur sont présents. »(Giasson Jocelyne (1996), La compréhension en lecture, Bruxelles, p.86)

7.2 Lecture et stratégies de lecture

7.2.1 Le lecteur

Selon Giasson, cette composante représente ce qu'est le lecteur et ce qu'il fait, le lecteur possède des structures cognitives (connaissances sur la langue et sur le monde) et affectives (ses attitudes et intérêts) qui vont influencer sa compréhension en lecture et utilise divers

Chapitre 1 L'enseignement du français langue étrangère et l'activité de la compréhension écrite au cycle moyen

processus qui l'aideront à comprendre le texte (les processus seront traités en détail dans les pages suivantes). Ses connaissances sur la langue sont d'ordre phonologique (les phonèmes propres à sa langue), syntaxique (ordre des mots dans la phrase), sémantique (le sens des mots et les relations qu'ils entretiennent entre eux) et pragmatique (l'utilisation de certaines formules selon la situation de communication). Les connaissances sur le monde que développe l'apprenant, lui permet de relier les informations lues à ses connaissances antérieures.

7.2.2 Les stratégies de lecture en langue étrangère

Parmi les stratégies auxquelles un bon lecteur fait appel, on distingue cinq stratégies de lecture : lecture studieuse, lecture balayage, lecture sélective, lecture action et lecture oralisée. Celles-ci ont été présentées par Giasson comme : *«une stratégie de lecture est un moyen que le lecteur met en œuvre consciemment pour comprendre un texte.»*.

- La lecture studieuse : c'est une stratégie utilisée pour tirer le maximum d'informations du texte, on procède alors le plus souvent à une prise de mots, au soulignement des informations à retenir et à relire des passages à voix haute afin de les mémoriser.
- La lecture balayage : cette lecture intervient lorsque le lecteur veut simplement et purement capter l'essentiel du texte. Elle nécessite une bonne maîtrise linguistique et textuelle de la part du lecteur pour lui permettre d'opérer par des stratégies d'élimination.
- La lecture sélective : la lecture sélective nous permet de chercher des informations précises ou un passage qu'on veut lire de façon intégrale, consulter un dictionnaire à la recherche d'une signification, trouver un numéro de téléphone sur un annuaire ou encore chercher un lieu sur un plan.
- La lecture action : cette lecture est adoptée par un lecteur occupé de la réalisation d'une action en se servant d'un texte contenant diverses consignes ; (recettes de cuisine, mode d'emploi...).
- La lecture oralisée : cette lecture consiste à lire un texte à haute voix.

8 Contexte

Selon Marie-Claire, le contexte représente les conditions dans lesquelles se trouve le lecteur au moment de la lecture. L'intention de lecture, L'intérêt porté au sujet par le lecteur, l'intervention de l'enseignant, le temps disponible et le niveau de bruit autour d'eux, peuvent

Chapitre 1 L'enseignement du français langue étrangère et l'activité de la compréhension écrite au cycle moyen

faciliter ou compliquer la tâche du lecteur. On distingue, alors, trois types de contexte : le contexte psychologique, le contexte social et le contexte physique :

- Le contexte psychologique : il représente les conditions contextuelles propres au lecteur, l'intérêt, l'intention et la motivation du lecteur.
- Le contexte social : il représente les formes d'interaction produites entre le lecteur, l'intervention de l'enseignant et son environnement au cours de la lecture, devant un public, en interaction avec un pair...etc.
- Le contexte physique : il représente toutes les conditions matérielles dans lesquelles se déroule l'acte de lecture, le temps disponible, l'intensité du bruit, qualité du document, l'aération, la température...etc.

Le modèle de compréhension en lecture est un modèle interactif entre ces trois variables indissociables : un lecteur qui a des caractéristiques propres, un texte doté aussi de caractéristiques spécifiques (structure, syntaxe, lexique...) et un contexte de lecture liés aux conditions dans lequel se trouve le lecteur au moment de la lecture. La compréhension en lecture variera selon le degré de relation entre ces trois composantes. Plus il y a interaction entre ces trois composantes, meilleure sera la compréhension en lecture

9 Les objectifs de la compréhension écrite

Définition des objectifs de la compréhension écrite

La compréhension des textes est en relation avec la lecture. Lire en langue maternelle devient à exercer pour son plaisir ou son activité des méthodes de lecture apprise la plupart du temps à l'école. En FLE la lecture vise plusieurs compétences

- Une compétence de base qui cherche à montrer ou saisir le sens explicite de texte
- Une compétence intermédiaire qui cherche à reconstruire la constitution explicite de texte.
- Une compétence approfondie qui cherche à trouver l'implicite d'un texte écrit.

L'objectif de la compréhension écrite est alors d'amener l'apprenant progressivement vers le sens d'un texte écrit à saisir et à comprendre et à lire différents types de texte et pour cela l'objectif premier de cette compétence c'est l'apprentissage progressif de stratégie de lecture dont la maîtrise doit être à long terme. Permettre à notre apprenant d'avoir le plaisir et l'envie de lire.

En deuxième lieu, comme en compréhension orale, l'élève découvrira grâce au texte du lexique, des notions, des éléments de grammaire de structures qui vont l'amener à s'enrichir.

Chapitre 1 L'enseignement du français langue étrangère et l'activité de la compréhension écrite au cycle moyen

Faire acquérir à l'apprenant des méthodes et des stratégies de lecture qui leur permettront d'avoir envie de lire en langue étrangère.

Mobiliser ses savoirs culturels et civiques.

Former des apprenants autonomes au moment de la lecture.

La conclusion

Pour conclure ce premier chapitre nous pouvons dire que l'activité de la compréhension écrite est l'une des compétences les plus importantes dans l'enseignement apprentissage du français langue étrangère, pour développer cette compétence chez nos apprenants l'enseignant doit utiliser des supports didactiques variés tel que l'image. C'est pourquoi nous avons consacré le deuxième chapitre pour aborder ce point et nous avons essayé de mener une recherche sur l'apport ou la place de ce support dans l'enseignement apprentissage de la compréhension écrite chez les apprenants de 2 AM.

Chapitre II

L'image

comme support

illustratif

didactique

Introduction

Comprendre ce qui est écrit ou imprimé dans une langue étrangère est très difficile. Apprendre à lire c'est développer des habiletés dans deux domaines :

- le traitement du sens par la compréhension des textes
- l'identification des mots écrits.

"La veuve Dominé n'a rien compris à la lettre de sa fille. Quand on lit de l'écriture, ce n'est pas comme quand on parle" cette vieille dame ne comprend plus si elle a pas regarder sa fille parler devant elle, le signe visuel aide beaucoup de déchiffré un message écrit, c'est le même cas de l'apprenant, quand il arrive d'apprendre l'alphabet dans leur enfance on associe une lettre à un nom de métier ou un animal comme exemple qui ce représenté sur une image , sous laquelle on le mentionne en français cette simple démarche permet aux lecteurs de découvrir de nouveaux mots en français grâce aux images, cependant nous ne savons pas exactement comment celles-ci étaient utilisées pour l'apprentissage du français.

1 Autour de l'image

Depuis l'existence de l'homme il a essayé de passer ses messages par les images.

L'image a toujours été un vecteur de messages, y compris pour les émetteurs car l'image est par essence d'un véhicule privilégié de l'intensité.

On peut dire qu'une image vaut mille mots, notre cerveau est plus apte à traiter des données visuelles qu'un long discours, d'autant que ces données sont porteuses de sens en elles-mêmes. Couleurs et formes ont un impact sur le message perçu.

En outre, l'image est le langage le plus signifiant d'une écriture difficile à lire.

Au XIXe siècle, se mettra en place par exemple le système éducatif néerlandais, ainsi que l'institutionnalisation de l'enseignement des langues (Kok Escalle 2009). Du fait que la scolarité se développe, l'enseignement n'est plus seulement individuel, il concerne un public plus nombreux et parfois aussi moins lettré. Il en résulte que la question des supports d'enseignement se pose sous un nouvel angle, et à travers elle, celle des manuels scolaires, communs à tous les élèves, ainsi que des ouvrages utilisés pour l'apprentissage du français.

Quel fut le rôle de l'image dans ce cadre ? Peut-on parler d'éducation par les images, comme ce fut par exemple le cas avec *De kleine Print-Bybel* 1 ? Dans le discours préliminaire, l'auteur anonyme de l'ouvrage exprime l'opinion que les illustrations permettent

de mieux s'imprégner de la réalité du monde, d'en faire l'expérience sensible et qu'elles précèdent en ce sens les représentations que l'on en donne sous forme de mots

(Cité par : Jacques Dane 2010 : 18).

L'homme avec son intelligence arrive de promouvoir ses acquis naturellement, cette capacité d'acquisition lui permet d'être toujours en développement, nous savons que, l'image était le premier outil communicatif que l'homme a développé et son rôle primordiale est la communication entre les individus de la même entité social

Selon L. Gavera ; les images sont considérées comme « *Pictogrammes si elles sont dessinées peintes, pétroglyphe si elles sont gravées ou taillée, ces figures représentent les premiers moyens de communication humaine* »

2 Origine et évolution du mot image à travers le monde

Le mot « image » vient du latin « imaginem », accusatif de « imago ». Le terme est attesté au XIème siècle sous la forme « imagene » (Alexis). A partir du radical imag-, on trouve des termes dérivés comme imagier, imagerie. Il est à noter que la partie du radical –im est la base latine d'imitari- qui signifie imité.

Elle a un sens qui est en relation directe avec le sens étymologique. En effet, dès l'origine, le mot « image » désigne la représentation, l'imitation de la réalité. Le terme appartient donc au vocabulaire concret. Il est par ailleurs lié aux différents moyens naturels ou inventés par l'homme pour représenter le réel. Le premier sens du terme est la « représentation inversée qu'une surface polie donne d'un objet qui s'y réfléchit ». La première image que l'homme a eue de lui-même et du monde est celle qui a reflété le réel comme la surface de l'eau par exemple. Puis, des supports matériels ont été inventés pour réfléchir la réalité, comme les miroirs.

Ce sens du mot n'offrait cependant aucune liberté à l'homme. L'image reçue ne pouvait être interprétée, puisqu'elle n'était qu'un reflet. L'homme a voulu imposer sa propre représentation du réel. Pour cela, il a fallu inventer de nouveaux supports, capables d'accepter la représentation du réel.

3 Qu'est-ce qu'une image ?

C'est difficile de définir le mot image parce que; L'image comporte plusieurs significations, ce qui prévient de proposer une seule définition recouvrant la totalité des emplois de l'image dans les différents domaines et aussi elle faisait l'objet d'étude des spécialistes donc chacun donne une définition particulière à ce terme.

Ce qui nous intéresse dans notre présent travail est l'image en tant que signe visuel. Les autres significations ne peuvent être incluses dans notre recherche parce qu'elles ne peuvent pas nous intéresser dans notre présent travail.

L'image, du latin *imago* (représentation, portrait, copie), est une catégorie de signes qu'on a coutume de distinguer des indices et des symboles.

Selon Patrick Dugand, cité par Eric Battut, le mot IMAGE est une modification linguistique de la forme *imagine* ; c'est un emprunt au latin *imagine* accusatif *de imago* « *image* », ce qui imite, ce qui ressemble et par extension tous ce qui est du domaine de la représentation. Domaine très vaste où les productions se fondent pour se déterminer sur l'existence d'un univers privilégié de relation au monde. L'image désigne l'objet, l'objet est signifié par l'image.

En ancien français, le concept image a d'abord le sens de « statue » et de « vision » au cours d'un rêve; par la suite le terme acquit la signification de « représentations graphiques d'un objet ou d'une personne ».

Dans son livre « *Introduction à l'analyse de l'image* », M. JOLY propose de partir des usages courants utilisant le mot image afin de le cerner et de découvrir l'aspect commun entre les différentes significations et usages attribués à ce terme : dans les expressions « **image populaire** », « **image de la réussite** », « **il est l'image de son père** », « **image de marque** », « **image mentale** » ou encore « **parler par l'image** », et ainsi de suite, on remarque qu'il existe différentes utilisations et significations de ce mot. Cependant, l'image apparaît toujours comme quelque chose qui indique et désigne quelque chose d'autre.

L'image selon le dictionnaire

- *Dessin, gravure, photographie, film, etc. ..., représentant une personne, une chose, un sujet quelconque : un livre d'image (synonyme : illustration).*
- Reproduction inversée d'une surface polie (eau, miroir...) : la glace lui renvoya son image.
- Vision intérieure qu'une personne a d'un être ou d'une chose : l'image d'un être cher.
- Manière de rendre une idée plus sensible, plus belle, en donnant à ce dont on parle des formes empruntées à d'autres objets similaires : s'exprimer par l'image (synonyme : métaphore).
- Ce qui imite ou reproduit quelqu'un ou quelque chose d'une manière exacte ou analogique : cet enfant est l'image de son père (synonyme : portrait).

Selon le Robert : *«une modification linguistique de la forme imagine, imagene ; c'est un emprunt au latin imaginem accusatif de imago « image» ce qui imite, ce qui ressemble et par extension tout ce qui est du domaine de la représentation.»*. Elle est donc comprise comme un objet second par rapport à un autre. Elle est donc comprise comme un objet second par rapport à un autre.

D'après le dictionnaire Encarta

« L'image est une représentation visuelle, c'est une image très ressemblante • image numérique • image réelle • image virtuelle »

Au bout du compte, l'image c'est comme une : représentation analogique principalement visuelle c'est un facteur de communication, une technique très intéressante pour faire s'exprimer les participants sur leurs représentations. Elle n'est pas porteuse d'un sens unique, elle se caractérise par la pluralité de signification c'est à-dire l'image est polysémique, elle se situe à trois niveaux : culturel, sémiotique et pédagogique.

La présence des images dans l'environnement quotidien n'est plus à démontrer et, contrairement à une opinion très répandue, regarder et saisir le sens de ce qu'on voit n'est plus une activité, ni naturelle, ni évidente pour les apprenants en langue : l'image n'est jamais immédiatement décodable, elle doit être objet d'étude. Il est important d'aider les apprenants étrangers à décoder, à comprendre, et à saisir le sens, d'autant que l'image montre de manière plus évidente les aspects culturels d'une société.

La rhétorique aussi a défini l'image comme ; métaphore par laquelle on rend une idée plus vive et plus sensible, en prêtant à l'objet dont on parle des formes, des qualités empruntées à d'autre objet, c'est-à dire un rapprochement entre deux mots à l'oral et à l'écrit pour qu'il ait un effet d'identification entre eux .Ces métaphores, sont des images qui donnent du coloris au style, tel que ; image noble, sublime, hardie, riante et confuse .

L'image peut aussi prendre un sens abstrait ou une représentation mentale, instantanée, retrouvée et renouvelée par les souvenirs des objets qui ont été perçus par l'esprit ou qui ont fait impression sur lui ; par exemple : L'image de violence chez l'enfant et l'image de la personne qu'il aime.

« Celle que le cerveau reconstitue en traitant les informations transmises ».

(MELAKHESSOU, Fateh, L'analyse sémantico-interprétative du rapport linguistico-visuel l'image Publicitaire fixe, 117 pages, Mémoire de Magistère, Sciences du langage, Université. El hadj Lakhdar Batna, 2008-2009, P.18.).

L'image d'un point de vue didactique

L'objet de la didactique des langues étrangères c'est l'étude des conditions et des modalités d'enseignement et d'appropriation des langues en milieu non naturel.

Selon Cuq « *les langues étrangères s'inscrivent au sein de la didactique des langues dont elles constituent des sous-ensembles particuliers* ».

Dans le dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde, l'image adopte une place cruciale en didactique des langues: des dictionnaires imagés aux cédéroms en passant par des films fixes, elle a joué un grand rôle en tant que support d'apprentissage des langues, en effet tout un courant didactique s'est intéressé à l'image pour faire profiter avec les apprenants de leur épaisseur sémiotique et culturelle. L'image avec son évolution accompagnent les didactiques des langues en gardant son rôle.

Selon le dictionnaire pratique de didactique, le terme image désigne (*représentation, portrait, image de signe, un dessin, une photographie, une gravure, un schéma*).

L'apprentissage d'une langue étrangère hors de son milieu naturel crée des difficultés chez l'apprenant sur plusieurs plans (la motivation, la maîtrise), dans ce cas l'apprenant se sent démotivé et que cette langue étrangère est consacrée uniquement pour la classe et les devoirs. Beaucoup de moyens ont été intégrés par les spécialistes, tel que l'image fixe afin d'aider l'apprenant et atteindre les objectifs fixés.

D'un point de vue psychologique

Les chercheurs en psychologie ont prouvé que l'image c'est le support visuel influence l'enfant au cours de son grandissement et contribue au développement de ses capacités cognitives.

«Jusqu'à 8-9 ans, le dessin de l'enfant est réaliste d'intention mais il commence par dessiner ce qu'il sait de l'objet ou la personne, plutôt que ce qu'il voit. Le dessin commence par un gribouillage signifiant la découverte du réalisme en cours de route, Et évolue en parallèle avec ce que l'enfant connaît: par exemple un chapeau sur la tête d'un monsieur, un arbre à côté de la maison».

L'image peut être une œuvre d'art. Donc on peut utiliser sa force esthétique pour provoquer chez l'apprenant des émotions facilitatrices d'apprentissage et en même temps le rapprocher avec l'art et le monde de la créativité artistique. Dans ce contexte, la fonction de l'image n'est pas seulement didactique mais aussi psychologique, car il s'agit de la dimension émotionnelle personnelle.

Chaque apprenant a ses propres visions et interprétation d'une œuvre d'art. En travaillant ensemble, les apprenants échangent des idées en favorisant l'expression de l'identité et l'activité commune

D'un point de vue pédagogique

C'est toujours le choix de l'image le plus important elle est un support (aide comme dans les dictionnaires imagés) utilisé dans la classe ou dans le manuel pour faciliter aux apprenants leur apprentissage.

L'utilisation de l'image en didactique des langues dès l'antiquité vise à exploiter mieux avec les apprenants leur épaisseur sémiotique et culturelle. .

"Malgré toute leur « culture » audio-visuelle, les élèves ne « voient » pas ce qu'il faut voir." **Chapitre 12 AV : avant, à vendre, audio-visuel ?** Utiliser l'audio-visuel

Regarder, ce n'est pas voir ni comprendre; L'approche quantitative ne suffit pas ; manifestement, ce qui différencie le plus, ce n'est pas la dichotomie image/pas image, mais plutôt la façon de regarder. Il s'agit bien donc d'éducation L'image est considéré comme « auxiliaire visuel qui favorise compréhension et production ».

Coté d'élève

L'image reste toujours la partie amusante qui ont prendre du temps en elle.

4 La sémiologie de l'image

Pour bien regrouper notre étude sur l'image, il nous semble évident de parler du domaine de la sémiologie de l'image, cette approche nous permettra d'aborder l'image sous l'angle de la signification dans le but de mieux comprendre les messages qu'elle véhicule.

A ce propos, s'inspirant de Barthes qui fut le premier à mettre le point sur cette approche, Porcher la définit comme suit : «*la sémiologie de l'image (parfois encore nommée iconologie : de Eikonos = image) est cette science récente qui se donne pour objectif d'étudier ce que disent les signes (si elles disent quelque chose) et comment (selon quelles lois) elles le disent.*». Il s'agit d'une science qui s'intéresse à la façon dont l'image contribue à l'élaboration du sens.

De ce fait, l'image est un signe, ce dernier est défini selon Pierce comme : «*quelque chose tenant lieu pour quelqu'un de quelque chose sous quelque rapport ou à quelque titre.*», il peut être envisagé comme un élément entretenant un rapport de causalité avec l'objet auquel il renvoie (indice), un élément entretenant un rapport conventionnel avec ce qu'il représente

(symbole), aussi bien comme un élément entretenant un rapport de ressemblance avec l'objet auquel il se réfère (icône).

En effet, Pierce classe l'image comme une sous-catégorie de l'icône: «on entend par icône, à la suite de Ch.S.Peirce, un signe défini par sa relation de ressemblance avec la réalité du monde extérieur, en l'opposant à la fois à l'indice (caractérisé par une relation de «contiguïté naturelle») et à l'image (fondé sur la simple convention sociale).».

Selon lui, le signe iconique se divise en trois types à savoir, diagramme, métaphore et image : *«l'image est l'un des trois types d'icônes (c'est-à-dire de signes qui ressemblent à leur objet) les images sont des qualités pures, et ne représentent par conséquent que des qualités pures. Elle s'opposent aux diagrammes et aux métaphores.»*

4.1 La notion de signe

Dès l'antiquité, la notion de signe apparaissait sous différentes significations, on s'interrogeait sur l'usage du signe, ce dernier se contentait d'avoir un usage instrumental chez les hommes primitifs, lié à leurs problèmes quotidiens tels que "se repérer " dans leur environnement .Cependant, l'évolution du monde et la complexification des sociétés ont actuellement conduit à un usage à la fois multiple et plus évolué de cette notion.

C'est pourquoi Umberto Eco après avoir constaté que l'homme vit dans un monde de signes propose de partir de l'usage commun de ce concept pour pouvoir le définir .Chose faite par M. Joly qui part des expressions courantes utilisant ce terme : donner signe de vie, faire un signe d'amitié, s'exprimer par signes, la fumée signe de feu, les nuages signes de pluie ou encore chat noir, signe de mauvais sort.

Le signe est donc une réalité que l'on peut appréhender par l'un ou l'autre de nos sens et qui tient dans une situation de communication, lieu et place d'une autre réalité absente.

4.1.1 Les types de signes

4.1.2 Le signe linguistique

Etant donné que Saussure s'est intéressé à l'étude de la langue, la notion de signe prendra avec lui une acception, celle du signe linguistique instauré comme unité de langue. Saussure le décrit comme $\langle \rangle$ 1 .De Saussure insiste sur la relation arbitraire entre son et sens (sa et sé). Par opposition au caractère arbitraire du signe linguistique, l'image présente un rapport d'analogie, ce qui fait d'elle une icône. Cependant, la langue n'est pas le seul moyen de communication il existe d'autres sortes de signes, d'autres objets porteurs de significations susceptibles d'être considérés comme des systèmes de communication tels que les images, les

gestes, les sons .C'est pourquoi, plusieurs typologies des signes ont été proposées par les différents courants sémiotique.

4.1.3 Typologie de Peirce

Néanmoins, la classification la plus célèbre fut celle de Peirce. La fameuse trachéotomie Indice, icône, symbole, semble avoir de multiples avantages dont le fondamentale c'est qu'elle prenne en compte la variété et la spécificité des signes, tout en donnant les moyens de les catégoriser .C'est en fonction du type de rapport qu'un signe entretient avec son référent que Peirce va donc instaurer sa typologie, en proposant trois grand types de signes : l'icône, l'indice et le symbole.

4.2 L'icône

Correspond à la classe des signes dont le signifiant entretient une relation de similarité avec ce qu'il représente, c'est-à-dire un rapport analogique avec son référent, l'image d'un arbre ou d'une maison sont des icônes dans la mesure où elles ressemblent à la réalité extérieure.

4.3 L'indice

Désigne la classe des signes qui entretiennent une relation de contiguïté physique avec ce qu'ils représentent, une relation dite de "causalité"¹ .L'indice semble correspondre à la classe des signes dits "naturels"² tels que le fumé pour le feu .La trace représente aussi un indice, mais dans cette mesure l'indice prendra une dimension iconique lorsqu'il ressemble à ce qu'il représente par exemple : les traces des pas d'un marcheur sur le sable ressemble au pied.

4.4 Le symbole

Correspond à la classe des signes qui entretiennent avec leur référent une relation de convention, arbitraire qui doit être apprise, comme le symbole de la balance pour la justice et la colombe pour la paix. Peirce fait entrer dans cette catégorie le langage verbal et par conséquent le signes linguistique, cependant Saussure voit que le symbole a toujours un rudiment de lien naturel avec ce qu'il symbolise, à la différence du signe linguistique qui unit un sa et un sé d'une manière arbitraire.

4.5 L'image comme signe

Parler de l'image comme signe ,c'est parler de l'image icône ,en effet , dans sa typologie ,Peirce classe l'image comme une sous-catégorie de l'icône ,le signe iconique se

défini comme une "ressemblance" avec l'objet auquel il se réfère. Ainsi il est considéré comme un type de signe particulier (selon Peirce) dont le signifiant aura une relation d'analogie avec ce qu'il représente.

5 Qu'est-ce que l'image fixe?

L'image fixe trouve sa valeur réelle en face de l'image animée. D'ailleurs, « *il n'y a de fixité comme trait pertinent que s'il y a ailleurs de l'animation* » (Gautier, 1982:5).

Dans l'image fixe on trouve une négation de temps, c'est-à-dire, elle fige un instant de la vie, par exemple dans une photo nous constatons un moment de la vie qui ne bouge pas et qui nous donne le sentiment d'avoir été là.

Glisson précise les propriétés des images fixes comme le suivant: L'image fixe, ou plutôt la séquence d'images fixes est plus facile d'accès: le dessinateur ou le photographe peuvent plus aisément mettre en valeur les indices pertinents en utilisant aux besoins des codes spécifiques (couleurs, signes symboliques).

«L'image fixe évidemment, peinture ou photographie, résiste à la résorption et le décodage y prend toujours une valeur esthétique, il finit par être accepté comme marque d'un style et au bout d'un certain temps le spectateur cesse de rêver qu'il recadre, pour accepter l'image décadrée telle y compris en jouissant de sa Composition» (Aumont, 2008:120)

6 Les types de l'image

L'image utilisée comme un support a plusieurs types, en ce qui concerne le domaine de l'apprentissage de la langue étrangère, quatre types occupent une grande place et chacun parmi eux a des techniques particulières:

6.1 Le dessin

Il existe depuis la préhistoire, sa pratique a abouti à la constitution des représentations qui ont évolué d'une civilisation à l'autre, par exemple les égyptiens adoptent un système de représentation conventionnel où les visages sont figurés de profil, mais les yeux de face.

D'après le petit Larousse, le dessin est «*une représentation sur une surface de la forme d'un objet, d'une figure, plutôt que de leur couleurs*».

Aussi, il existe plusieurs techniques pour dessiner dont les principales sont : les pointes de métal, les plumes, les encres, les pierres et les crayons.

6.2 La gravure

Ce type d'image a la particularité d'avoir été très présent dans l'histoire de l'illustration du livre. Elle apparaît en Europe, au début du 15^e siècle. L'impression des images est très simple, cette méthode est à l'origine de l'impression de l'imprimerie que nous la connaissons.

6.3 La photographie

La photographie apparaît au 19^e siècle, elle est inventée par Nicéphore Niépce qui, à l'origine, désire reproduire fidèlement la réalité. Dans le petit Larousse *«c'est une technique permettant de fixer l'image des objets sur une surface rendue sensible à la lumière par des procédés chimiques.»*

6.4 La bande dessinée

D'après le petit Larousse, c'est une succession de dessins organisés en séquences qui suggère le déroulement d'une histoire. Les séquences figurées racontant une histoire sont très anciennes (récits égyptiens en images). Même si la bande dessinée est véritablement née à la fin du XIX^e siècle aux Etats-Unis. Elle mêle à la fois langage visuel et langage verbal. Au début du XX^e siècle, elle a envahi la presse enfantine et les journaux.

7 Les composantes de l'image

D'une manière générale, toute image fixe se compose par des points, des lignes, des plans, des cadres, etc. Thierry Dehan⁴¹ à expliquer les principales composantes.

7.1 Format et lignes

- Le format dans lequel s'inscrit l'image est lui aussi porteur de sens
- Le format rectangulaire donne une dynamique en hauteur ou en largeur
- Le format carré est considéré comme neutre, plus objectif que le rectangle .
- Les lignes de force, sur lesquelles s'appuie la structure de l'image, parcourent l'image sur la longueur, largeur ou diagonale. Les lignes de fuite servent à guider le regard du spectateur et donne de la profondeur aux images.

7.2 La lumière

Sans laquelle n'existerait, ni l'ombre ni la couleur, est une composante essentielle de l'image.

7.3 Angle de prise de vue

C'est la position du photographe par rapport à son sujet.

- L'image dite à hauteur d'œil est en position normale, le spectateur est au même niveau que l'objet représenté dans l'image. Cette perception informe sans chercher à influencer le spectateur.
- L'image en plongée restitue une vision de haut en bas, cette position donne au spectateur l'impression rassurante de dominer le sujet qui souvent, est dévalorisé.

Dans la contre-plongée, vue de bas en haut, le spectateur est à l'opposé dominé par le sujet, elle donne un sentiment de noblesse et de supériorité au sujet.

7.4 Cadrage et échelle des plans

Le cadrage «*consiste à inscrire le sujet dans le format de l'image.*»⁴², parmi les différents cadrages de plan, on peut citer les suivants :

- Plan général : il permet de situer l'action dans son contexte géographique.
- Plan d'ensemble : il permet de décrire et de percevoir l'action dans son ensemble.
- Plan de demi-ensemble : il permet de préciser le décor et l'action.

8 La fonction des images

Tardy (1975) soutient que les images servent de liaison entre le système linguistique de la langue maternelle et celui de la langue cible. Elles ont de ce fait une *fonction sémantique*, car elles facilitent le *transcodage* du signe linguistique d'une langue à l'autre, ce qui permet au maître de ne pas recourir tout de suite à la traduction. On parle dans ce cas « d'image-traduction », qui montre des termes isolés ou des objets concrets d'une scène de vie. Le support iconographique a aussi une *fonction situationnalisante* suivant Bertoletti et Dahlet, car les images « simulent parfois une situation de communication », au sens où l'entendent Galisson & Coste (1976 : 272).

En outre, les images ont une *fonction ethnographique* d'après ces deux auteurs, en conduisant les élèves à découvrir de nouveaux objets culturels ou de nouvelles pratiques culturelles. Germain retient également que leur fonction est *évaluative*, quand un enseignant teste le niveau de compétence de ses élèves, en leur demandant par exemple de produire un récit oral ou écrit à partir d'une séquence.

Aujourd'hui, la civilisation de l'image, il convient de ne pas recevoir passivement les images mais de les lire, de les décrypter, de les interpréter. Elle a différentes fonctions:

8.1 Une fonction psychologique de motivation

Les images attirent l'attention et rendent le texte plus intéressant à lire.

8.2 Une fonction d'illustration et d'explication

L'image fait comprendre sous forme visuelle ce qui est difficile à transmettre sous forme verbale.

8.3 Une fonction narrative

Lorsqu'elle prend le relai d'un récit ou l'accompagne (exemple : la bande dessinée).

8.4 Une fonction expressive

Lorsqu'il s'agit d'expression artistique, symbolique, pour faire naître une émotion.

8.5 Une fonction argumentative

Lorsqu'il s'agit de convaincre d'adopter une attitude, un produit ou au contraire l'éviter.

8.6 Une fonction informative

Lorsqu'elle apporte une information.

8.7 Une fonction explicative

Lorsqu'elle apporte une explication.

8.8 Une fonction d'aide à la mémorisation

La mémorisation est meilleure si la présentation de l'image est simultanée au texte et répétant le texte.

8.9 Une fonction d'aide à l'apprentissage

En profondeur: l'illustration peut transmettre une information, incitée au questionnement.

8.10 Une fonction décorative

Pour rendre l'apprentissage plus amusant.

8.11 Une fonction inductrice

Puisque l'image est assortie d'une invitation à décrire, à raconter. L'image fixe laisse le temps aux apprenants de construire leur propre organisation de l'espace et leur accorde plus de temps pour rentrer dans les apprentissages.

9 Pourquoi l'image

L'image fait partie du monde des jeunes enfants. Depuis son plus jeune âge, l'enfant perçoit le monde par ses sens. La vue étant alors très largement employée. à l'heure du développement massif des multimédias, toutes les images renvoient à des réalités connues des enfants, ils savent reconnaître des perceptions visuelles, sont capables de les nommer, si tel n'est pas le

cas, l'image peut être source d'inspiration, d'imagination ; l'inconnu ou l'incompréhension nourrit le développement de l'enfant, le passionne, suscite le doute et le questionnement, c'est de ce même questionnement qu'il faudra se servir pour ouvrir un dialogue en langue étrangère. (-Elsa Chudoba, L'image au service de l'apprentissage de l'anglais, 2006, p.9)

10 La place du l'image dans le manuel scolaire

Dans le mouvement réformiste aux Pays-Bas De 1880 à 1920, un Mouvement de Réforme prit naissance dans la plupart des pays européens, qui incita certains enseignants de langues à utiliser la méthode directe, car ils considéraient que la pratique orale était très importante pour apprendre une langue étrangère. Ils n'ont pas recours à la langue maternelle qu'ils s'interdisent de parler et ils s'appuient sur un ensemble de procédés et de techniques. Les élèves apprennent les nouveaux mots grâce à des images et des dessins, ou bien grâce à des objets concrets qu'on leur montre dans l'environnement immédiat de la classe ou qu'on leur mime (Besse 1985 : 31).

Le manuel scolaire s'intéresse aussi à la culture, non seulement un support de transmission des connaissances, mais aussi un élément de transmission de cette dimension voilée de la culture, les « bons sentiments » politiques en tout ce qui concerne l'histoire commune. Ces nuances subtiles des amours et des croyances politiques, ces sentiments légitimes vont trouver discrètement leur place dans ces manuels scolaires, marquant les particularités de l'affectivité politique.

Ainsi, véritable objet de représentation culturelle, le manuel rend compte non seulement de la façon dont le savoir culturel est vulgarisé à l'intention des élèves, mais il est également le lieu où s'expriment les représentations collectives d'une société.

11 L'apport de l'image dans la compréhension de l'écrit

L'image aide beaucoup l'apprenant à comprendre un texte et cela pour plusieurs raisons, parmi lesquelles, l'image est l'un des moyens importants de compréhension, elle est même un moyen de mémorisation, C'est, également, un support qui intéresse et motive l'apprenant puisque ce dernier vit dans un univers d'images (magazines, publicité, télévision, etc.).

12 Image et motivation

L'élève au cycle moyenne ignore à quelles fins il apprend une langue étrangère ou du moins il n'a qu'une idée vague de ce à quoi elle lui servira Ainsi, le choix de la langue à apprendre se détermine-t-il par son degré d'utilité ou de difficulté ou il est imposé par l'institution scolaire L'enseignant est tenu de motiver et d'impliquer ces élèves dans le cours

qu'il anime et doit développer les capacités linguistiques suivantes : l'écriture , la lecture et l'écoute . Donc c'est une mission qui consiste à amener ses élèves à maîtriser cette langue qui est le français.

En effet l'image fixe est un support agréable dans la classe parce qu'elle est susceptible d'amener l'apprenant à apprendre sans s'ennuyer et de le rendre plus efficace dans son apprentissage et par conséquent, plus motivé.

Conclusion

Ce chapitre, contient des définitions et des notions de base tels que : la sémiologie de l'image, l'image comme signe, les domaines s'intéressants à ce signe, les types et les fonctions de l'image

A la fin de ce chapitre théorique nous avons touché les notions de bases telles que, la sémiologie de l'image et l'image comme un signe et leurs domaines aussi les types et les fonctions de l'image, ensuite nous avons abordé la place de l'image dans le manuel scolaire et sans apport dans l'activité de la compréhension écrite, l'image et la motivation. Et pour confirmer ces notions de base nous allons essayer de confirmer tous cela d'avantage dans la partie pratique.

Chapitre III

Méthodologie de travail et analyse des résultats

Méthodologie de travail**Introduction**

Après avoir sélectionné et instauré le cadre théorique de notre réflexion, il est nécessaire à présent d'aller vérifier dans la limite possible tous les idées et les théories déjà consultées qui nous permettront de comprendre l'apport de l'image dans le champ didactique précisément dans la compréhension de l'écrit.

L'utilisation de l'image illustrative dans le domaine de l'enseignement-apprentissage est l'intermédiaire entre la compréhension du support et l'élève ou plutôt un médiateur entre l'apprenant et le texte, ce qui accorde une grande place à ce support largement employé dans les manuels scolaires du palier moyenne et lui permet de jouer son rôle de ce fait, nous présenterons donc par la suite dans ce modeste travail le cadre de notre démarche méthodologique et le cheminement suivi à travers une activité expérimentale pour vérifier l'apport et l'efficacité de l'image dans la compréhension écrite dans une classe de 2AM (classe de FLE) ce qui permettra au même temps la vérification de nos hypothèses.

1 La présentation des méthodes et démarches adoptées

Nous avons opté sur la démarche descriptive pour présenter notre établissement, notre classe et le corpus qui nous avons choisi et pour vérifier concrètement le rôle de l'image dans les activités de la compréhension écrite, nous avons consacré un chapitre pour l'étude de terrain du côté des apprenants de 2AM, nous avons assisté deux séances de compréhension écrite chaque séance contient deux observations, le premier dans laquelle l'enseignant a utilisé seulement le texte et après cela nous avons proposé de faire la même observation à l'aide des illustrations que nous avons proposées, pour pouvoir connaître réellement l'apport et l'importance des images dans la séance de compréhension écrite et la même chose pour la deuxième séance dans les deux observations.

2 Le contexte**2.1 Présentation de l'établissement**

Nous avons effectué notre travail dans le CEM de Hachemi Mamer, elle se trouve au WILAYA d'ADRAR qui se situe au sud d'ALGER exacte au cité 96 logements TILLILAN. C'est une ancienne école mais propre, elle est composée de 17 classes et deux cours et d'un côté administratif dirigée par un directeur et 05 profs de français et 5 profs d'anglais aussi 26 profs qui enseignent les matières arabes en plus le nombre totales des élèves c'est 686 élèves.

2.2 Présentations de la classe et le choix de niveau

Nous avons porté notre choix sur les apprenants de la deuxième année moyenne qui sont à leur cinquième année d'apprentissage de FLE dans l'âge variant entre 14 à 15ans dans deux classe, l'une comporte 23 filles et 17 garçons et l'autre 20 garçons et 18 filles issus d'un milieu social homogène. Nous avons remarqué que les enseignants ont une expérience dans le domaine d'enseignement à travers la relation pédagogique et la démarche adoptée avec ses élèves. Nous avons choisi ces classes parce qu'elles nous ont aidés à réaliser notre travail de recherche pour avoir des résultats fiables à travers leur programme qui contient le conte et précisément cette séquence qui s'intitule " entrer dans le monde du merveilleux ".

2.3 Présentations de corpus

Notre corpus se compose a deux activité du la compréhension écrite, l'un c'est un texte écrit tirés de manuel scolaire de 2AM le bûcheron honnête accompagnée d'une image et l'autre c'est un texte de notre choix le lièvre et la tortue aussi accompagnée d'une image selon le programme scolaire de 2AM qui s'intéresse à l'histoire imaginaire et le conte.

2.4 Présentations de la séance de la compréhension de l'écrit dans le manuel scolaire en 2 AM

L'organisation des séances de la compréhension écrite dans le manuel scolaire s'est faite autour de trois projets, chaque projet contient trois séances de compréhension écrite :

- Projet 1 : dire et jouer un conte.
- séquence 1 : entrer dans le monde du merveilleux.
- la séance de l'écrit : un bucheron honnête p13.
- séquence 2 : tout à coup.
- la séance de L'écrit : un homme malhonnête p 42.
- séquence 3 : c'est ainsi que.
- la séance de l'écrit : Le renard et le lion p60.
- Projet 2 : animer une fable.
- séquence 1 : paroles de sages !
- la séance de l'écrit : le perroquet p80.
- séquence 2 : à vos bulles.
- la séance de l'écrit : le maitre et le scorpion p99.
- Projet 3 : dire une légende.
- séquence 1: personnes et faits extraordinaires.

- la séance de l'écrit : la légende de badour le bédouin p121.
- séquence 2 : faits et lieux inoubliables.
- la séance de l'écrit : légende de deux oasis p 140.

3 Description de déroulement de l'expérimentation

Nous avons assisté deux séances de compréhension écrite comme des observatrices, pour découvrir comment se déroule ces séances qui se diffèrent d'un groupe à l'autre dans les différentes classes avec le même niveau et nous avons adopté les mêmes démarches.

En premier lieu nous avons divisé la classe en deux groupe, groupe expérimental et groupe témoin chaque groupe contient 15 élèves. Le premier groupe c'est le groupe témoin ou l'enseignant donne aux apprenants l'accès au texte seulement qui n'a pas le support de l'image et l'autre groupe expérimental qui consolidaient par la présence de l'image dans le texte et pour la deuxième observation nous avons commencé par le groupe expérimental. Nous avons travaillé avec un seul groupe dans la classe pour éviter le bruit et pour travailler dans le calme, Puis l'enseignant a expliqué à ses élèves que la séance d'aujourd'hui est un peu différente que les séances précédentes car cette séance est considérée pour un travail de recherche et les résultats obtenus vont être étudiée.

Durant la première rencontre avec l'enseignant il nous a expliqué le déroulement d'une séance de la compréhension écrite et sa démarche, qui contient cinq étapes qui nous l'avons déjà cité dans la partie précédente théorique.

4 Analyse des résultats et descriptions des séances

4.1 La description et le déroulement de la première séance

4.1.1 Premier groupe sans image

- L'objectif de la première séance.

Faire progresser les apprenants en matière de la compréhension écrite à Travers le texte donnée et la lecture.

- Titre : le bûcheron honnête p13

Table 11 : présentation de la première séance

L'école : école moyen Hachemi Maamar	Projet1 : jouer un conte	Séance N°1
L'enseignant : Hmimech smail	Séquence 1 : entrer dans le monde de merveilleux	Durée : 1h
La date : 15/12/2019	Activité : lecture/compréhension écrite	Niveau : 2 AM

Avec ce groupe-là, l'enseignant a présenté l'activité de compréhension de l'écrit en donnant aux apprenants l'accès au texte seulement. Il a recopié et imprimé le texte support proposé dans le manuel scolaire de deuxième année moyenne. Il a arrivé des minutes avant le début du cours et accueille-les élèves collectivement, puis il a préparé son matériel nécessaire le manuel scolaire et les fiches des apprenants qui contiennent des questions de compréhension et l'affiche d'enseignant.

-L'enseignant : bonjour les enfants, comment allez-vous ?

-les apprenants : répondent bonjour monsieur.

-L'enseignant : qui veut écrire la date d'aujourd'hui ?

Après Les apprenants lèvent leur doigt, l'enseignant a désigné un apprenant pour écrire la date au tableau et le projet, la séquence, l'activé et l'intitulé de texte de support.

a) Premier moment

(Rappel) :(éveil d'intérêt)

D'abord, l'enseignant a exécuté un retour sur le dernier cours et sur l'intitulé de projet et la séquence de ce projet .la reprise consiste donc à réactiver les connaissances étudiées durant la leçon précédente .les apprenants doivent rappeler ce qui a été vue.

b) Deuxième moment

(Étude de paratexte)

L'enseignant a demandé aux élèves d'ouvrir le livre à la page13 et d'observer la structure de texte et sa présentation, puis il a demandé d'analyser l'image de texte (les éléments périphérique) autrement dit le titre, la source, le nom de l'auteur et le nombre de paragraphe

L'enseignant: quel est le titre de ce texte?

Réponse1: un bûcheron honnête.

Réponse2 : bûcheron.

Réponse 3 : un bûcheron honnête.

L'enseignant : quel est la source de ce texte ?

Réponse 1 : ce texte extrait a un œuvre.

Réponse 2 : extrait à un œuvre.

Réponse 3 : extrait d'un œuvre Contes des quatre vents.

L'enseignant: quel est l'auteur de ce texte?

Réponse1: l'auteur de ce texte Nathan Caputo.

L'enseignant : quel est le nombre de paragraphes ?

Réponse 1 : 3

Réponse2 : 5

Réponse 3 : le texte se compose de 4 paragraphes.

c) Troisième moment

(Proposition des hypothèses de sens)

Dans cette étape l'enseignant a amené les élèves de formuler des hypothèses de sens à partir des éléments périphériques de texte, en posant la question suivante: d'après les éléments périphériques de quoi parle l'auteur dans le texte ?et leurs hypothèses étaient les suivantes :

Hypothèse 1 : bucheron dans la forêt.

Hypothèse 2: bucheron pauvre.

Hypothèse 3: honnête.

Hypothèse 4: un bûcheron honnête.

d) Quatrième moment

(Lecture de texte et vérification des hypothèses)

- Lecture de texte

L'enseignant a demandé aux élèves de lire le texte lecture silencieuse attentif. En deuxième lieu il a fait une lecture magistrale du texte le plus Lentement possible et clair pour qu'ils puissent infirmer ou confirmer l'une des hypothèses données.

- Vérification des hypothèses

L'enseignant et ses élèves on met d'accord sur la quatrième hypothèse (un bûcheron honnête) qui semble le plus approprié au contenu de texte.

e) Cinquième moment

(Vérification de la compréhension du texte)

D'abord l'enseignant pour évaluer et vérifier la compréhension de leurs élèves, il a distribué un questionnaire qui contient des questions. (Cf. Annexe)

Par la suite l'enseignant a donné un délai de temps de 10 minutes pour que les élèves puissent répondre, après il a récupéré tous les feuilles. Malgré le temps donnée par l'enseignant nous avons trouvé quelques des élèves ont pas réussi à répondre à tous les questions.

f) Sixième moment**(Synthèse)**

Enfin dans cette dernière étape, les élèves ont appelé de synthétiser le contenu de texte et de ce qu'ils ont compris oralement en utilisant leur propre bagage linguistique.

4.2 L'activité proposée chez le groupe expérimental**4.2.1 Deuxième groupe (avec image)**

- L'objectif de la deuxième séance

Faire progresser les apprenants en matière de la compréhension écrite et vérifier leur compréhension de texte avec image à travers la lecture.

4.2.2 La description de l'illustration du manuel scolaire

L'intitulé du texte est (le bûcheron honnête), ce texte est accompagné par une seul image que représente un bûcheron dans la forêt qui couper le bois pour vendre dans le marché.

Comme le groupe précédent, l'enseignant a commencé sa séance par la salutation de leurs élèves et il a adopté les mêmes démarches que la première observation.

Dans un premier temps, il a désigné un apprenant pour écrire la date au tableau et le projet et la séquence etc. dans un deuxième temps il a distribué aux élèves le texte avec image.

a) premier moment**(Rappel) : (éveil d'intérêt)**

D'abord, l'enseignant a abordée la même question que la première observation. Il a fait un appel sur le dernier cours et sur l'intitulé de projet et la séquence de ce projet pour mettre leurs élèves dans une situation d'apprentissage.

b)Deuxième moment**(Observation de l'image)**

L'enseignant a demandé aux apprenants d'observer bien l'image qui accompagne le texte dans le manuel scolaire

c) Troisième moment**(Proposition des hypothèses)**

A partir de l'image observer l'enseignant a amené les élèves d'essayer de formuler des hypothèses de sens dans une tentative de prévoir ce qu'il traite l'image, en leur posant la question suivante qu'est-ce que vous voyez dans cette image?

Donc, après la consigne donnée par l'enseignant la majorité des élèves ont levé le doigt pour répondre et ils ont proposé les réponses suivantes :

Réponse 1 : un homme dans la forêt.

L'enseignante : quelqu'un d'autre.

Réponse 2 : un homme pauvre.

L'enseignant : autre.

Réponse 3 : un bûcheron avec une plaque de bois.

Réponse 4 : je vois de bois et un bûcheron

Réponse 5 : un bûcheron dans la forêt qui coupait de bois

d) Quatrième moment**(Étude de paratexte)**

Tout d'abord, l'enseignant a invité les élèves d'observer tous qui est entour le texte dans une phase d'observation afin de les amener pour découvrir ses éléments périphériques (le titre, la source, le nom de l'auteur et le nombre de paragraphe).

L'enseignant: quel est le titre de ce texte?

Réponse 1 : un homme pauvre.

Réponse 2 : bûcheron pauvre.

Réponse 3 : un bûcheron honnête.

L'enseignant: quel est la source de ce texte ?

Réponse 1 : ce texte extrait a un œuvre.

Réponse 2 : extrait à un œuvre.

Réponse 3 : extrait d'un œuvre Contes des quatre vents.

L'enseignant : qui a écrit le texte d'après vous?

Réponse 1 : Natha Caputo.

Réponse 2 : Natha Caputo écrit le texte.

L'enseignant: combien de paragraphes se compost 'il ?

Réponse 1: 2

Réponse 2 : 6

Réponse 3 : le texte se compose de 4 paragraphes.

La classe est motivé, la majorité des apprenants ont levé le doigt, l'enseignant sélectionné quelques apprenants pour répondre.

e) cinquième moment

(Lecture de texte et vérification des hypothèses)

- Lecture de texte

Les élèves ont fait une lecture silencieuse qui a duré 5 minute, puis quand 'ils ont terminé l'enseignant a lu le texte a haut vois pour vérifier ensemble les hypothèses proposer précédemment et pour que les élèves appréhender le texte.

- Vérification des hypothèses

L'enseignant a indiqué à ses élèves à la suite de la lecture de texte, il est le moment d'examiner les hypothèses qu'ils ont formulé à travers de l'image accompagné de texte. Alors l'enseignant valide la cinquième hypothèse (un bûcheron dans la forêt qui coupait de bois) qui englobe tous le sens de l'image et le contenu de texte, puis il a corrigé quelques fautes d'expressions.

f) Sixième moment

(Vérification de compréhension)

Comme la première séance, L'enseignant a proposé un questionnaire qui contient sept questions (cf. Annexe) et il les a distribués aux élèves pour le répondre.

Ensuit il les a données 10 minutes pour qu'ils puissent répondre aux questions.

Enfin, l'enseignant a récupéré toutes les feuilles pour qu'il nous les remettre puis il a commencé la correction des questions et nous avons remarqué que les élèves étaient très attentives pour voir la correction finale.

g) Dernier moment

(Synthèse)

L'enseignante leur demande aux élèves de résumer et de synthétiser ce qu'ils ont compris pendant la séance, pour vérifier leur compréhension.

Texte2

4.3 Description de la deuxième séance

4.3.1 Premier groupe sans image

Titre : le Lièvre et la tortue (conte)

L'école : école moyen Hachemi Maamar	Projet2 : -	Séance N°2
L'enseignant Ben Slimen Ghafor	Séquence 2 : -	Durée : 1h
La date : 15/12/2019	Activité : lecture/compréhension écrite	Niveau : 2 AM

Table 2 : présentation de la deuxième séance

A travers cette séance nous voulons confirmer les résultats obtenus lors de la première observation et pour bien valider nos hypothèses, dont l'enseignant a adopté les mêmes démarches que la première observation.

Il a commencé la séance un peu retard à cause des empêchements personnels puis il a salué les élèves collectivement après il a préparé son matériel sur le bureau.

-L'enseignant : bonjour les enfants, comment allez-vous ?

-les apprenants : répondent bonjour monsieur.

-L'enseignant : qui veut écrire la date d'aujourd'hui ?

Après un petit moment, l'enseignant désigne un élève pour passer au tableau pour écrire la date après, il a distribué le texte qui nous avons choisi à partir d'un site d'internet, puis il a entamé la séance.

a) premier moment**(Rappel) : (éveil d'intérêt)**

L'enseignant a fait un petit retour sur ce qu'ils ont étudié dans la séance précédente (les connaissances préalables) il a posé une simple question.

Qui nous rappelle la leçon de la dernière séance?

b) deuxième moment**(Étude de paratexte)**

Après avoir les connaissances préalables des élèves sur la séance précédente, l'enseignant a donné une consigne aux élèves pour qu'ils relèvent les éléments périphériques du texte. Il a dessiné un petit tableau qui contient l'image de texte (le titre, la source, le nombre de paragraphes, l'auteur), après il a choisi quelques élèves pour le remplir à travers les informations données dans le texte.

Le titre :	Réponse 1: le lièvre et la tortue
La source :	Réponse1: fable de la fontaine (1968)
Le nombre de paragraphes :	Réponse2 : 3 paragraphes

Table 3 : l'image de texte (le lièvre et la tortue)

c) troisième moment

(Proposition des hypothèses de sens)

L'enseignant a proposé des hypothèses de sens à partir des réponses données par les élèves sur l'image de texte, ou il a posé la question suivante le texte aborde quoi? Et leurs hypothèses étaient les suivantes:

- 1 le lièvre et la tortue.
- 2 un lion.
- 3 des enfants dans la forêt.

d) quatrième moment

(Lecture de texte et vérification des hypothèses)

- Lecture de texte

Après que l'enseignant a proposé des hypothèses, il a demandé aux élèves de lire le texte lecture silencieuse attentif en même temps il a demandé d'encadrer le champ lexicale de mot sentiment et de souligner tous les verbes dans le texte. Par la suite l'enseignant a lu le texte une lecture expressive (magistrale, à haute voix) pour aider les élèves à appréhender le texte et quand il arrive à un mot ou une expression qui lui paraît difficile, il leur demande de l'expliquer et quand ils n'arrivent pas à trouver la réponse, il essaie de les expliquer en arabe.

- vérification des hypothèses

L'enseignant ne gardera au tableau que l'hypothèse la plus juste qui a été choisie par la majorité des élèves la première hypothèse (le lièvre et la tortue) et effacera les autres.

e) cinquième moment

(Vérification de compréhension)

Comme la première observation nous avons choisi cette étape pour effectuer notre expérimentation. L'enseignant a distribué les questions de texte (cf. Annexe).

Puis, il a demandé aux élèves de répondre à ces questions tout seul. Il a donné un délai de temps après il a ramassé tous les réponses des questions proposée.

f) dernier moment

(Synthèse)

L'enseignant a dessiné un petit tableau récapitulatif contient des questions qui englobe tous le contenu de texte, et il a demandé aux élèves de les compléter.

Qui ?	Quoi ?	Où ?	Quand?	Comment?	Pourquoi ?

Table 4 : tableau récapitulatif d'une situation de communication

4.4 L'activité proposée chez le groupe expérimental

4.4.1 Deuxième groupe (avec image)

Nous avons adopté la même démarche que celle de la première séance :

a) premier moment

(Rappel) :(éveil d'intérêt)

D'abord, l'enseignante a appelé la séance précédente de la compréhension écrite. la reprise consiste donc à réactiver les connaissances étudiées durant la leçon précédente .les apprenants doivent rappeler ce qui a été vue.

b) deuxième moment

(Observation de l'image)

L'enseignant a distribué aux apprenants deux images, dans le but de rendre l'apprenant plus motivant et pour faciliter l'accès au sens de texte. Il a choisi une image en rapport direct avec le vécu de l'apprenant.

c) Troisième moment

(Proposition des hypothèses)

L'enseignant a demandé aux élèves de formuler des hypothèses à partir de ce qu'ils ont voie.

L'enseignant : regardez bien maintenant / regardez l'image / qu'est-ce que vous voyez dans cette image ?

La classe est motivés, la majorité des apprenants ont levé le doigt, l'enseignant a sélectionné quelques apprenants pour répondre.

Réponse 1 : la tortue et un lapin.

Réponse 2 : le lièvre et la tortue dans la forêt.

Réponse 3 : il y a des animaux.

Réponse 4 : je vois une tortue qui court.

Réponse 5 : un lapin dans une course.

d) quatrième moment

(Étude de paratexte)

Comme la première séance l'enseignant a demandé aux élèves de d'enlever l'image de texte (les éléments périphériques) en posant les questions suivantes.

Quelle est le titre de texte?

Qui en est l'auteur?

Quelle est la source du texte?

Combien de paragraphe dans le texte?

e) cinquième moment

(Lecture de texte et vérification des hypothèses)

- lecture de texte

L'enseignant a demandé aux apprenants de faire une lecture silencieuse qui a duré 5 minutes. Par la suite il a fait une lecture magistrale.

- vérification des hypothèses

Presque toutes les réponses sont justes mais l'enseignant a choisi deuxième hypothèse la plus approprié puis il a corrigé quelques fautes d'expressions, il a dit que dans une phrase il faut qu'il y ait un sujet et un verbe et un complément.

f) sixième moment

(Vérification de compréhension)

D'abord, L'enseignant a proposé un questionnaire qui contient sept questions sur le contenu de texte (cf. Annexe) et il a distribué aux élèves pour les répondre.

Ensuite, il les a données un temps pour qu'ils puissent répondre à ces questions.

Enfin, l'enseignant a récupéré toutes les feuilles pour qu'il nous les remettre et nous avons remarqué que les élèves étaient très motivants pour voir la correction finale.

g) dernier moment

(Synthèse)

L'enseignant a fixé au tableau une série d'images composée des illustrations représentent les différentes étapes de course de tortue. Et il a demandé aux élèves de résumer le texte à partir de ces illustrations, par une simple phrase avec leur propre style par écrit.

5 La description des illustrations proposées

Nous avons accompagné les textes par des illustrations attrayantes, en relation avec leur programme scolaire sont caractérisé par leur dessin simple bien colorées avec des couleurs chaude et vive, pour donner l'envie aux élèves à la lecture et pour attirer leur attention dans le but d'assurer une bonne compréhension écrite et une meilleure mémorisation des connaissances.



Figure 2 : image contient un homme en verte et bleu qui porte une planche de bois près d'un arbre dans une forêt.



Figure 3 : image contient un lièvre et une tortue dans la forêt et qui résume les différentes étapes de la course entre ces animaux la.

6 Analyse et interprétations des résultats de première observation

6.1 Comparaison des taux de réponses entre les deux groupes

Table 5 représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 1)

L'exemple de consigne Question 1	Les réponses des modelés	Les réponses des apprenants			
		Groupe 1 sans image		Groupe 2 avec image	
Ce texte est : a-légende b-fable c-conté	Conte	réponses fausses	réponses justes	réponses fausses	réponses justes
		0	15	01	14

	Groupe 1 sans image				Groupe 2 avec image			
	Les réponses totales	fausses	justes	pas de réponses	les réponses totales	fausses	justes	pas de réponses
total	15	0	15	0	15	1	14	0
pourcentage	100%	0%	100%	0%	100%	7%	93%	0%

Taux des réponses



Figure 4 : taux des réponses de la première question (séance 01) groupe sans image

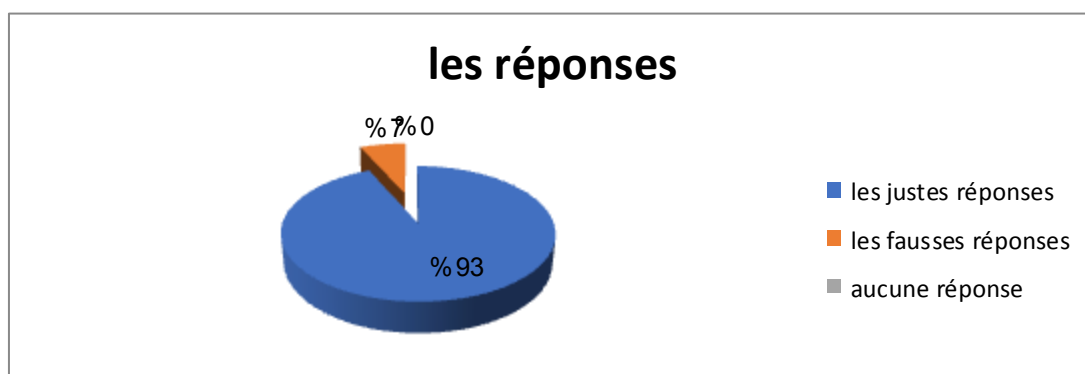


Figure 5 : taux des réponses de la première question (séance 01) groupe avec image

Commentaire

Selon les résultats représentés dans les tableaux suivants , et après l’analyse des observations recueillies durant la séance de la compréhension écrite avec les deux groupes, nous avons constaté que le nombre des réponses justes sont presque les mêmes avec un pourcentage de (100 %) pour le premier groupe et (93 %) pour le deuxième groupe et les réponses fausses aussi pour le premier groupe(0%) et pour le deuxième groupe (7 %) , ces résultats nous a permet de dire que c’est un question de compréhension globale et ne possède pas une image et à partir de la présentation des séquences ou l'enseignant a l'a déjà expliqué cette séquence et sans objectif ,pour cela ils ont pu trouver la bonne réponse.

Table 6 représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 2)

L'exemple de consigne Question 2	Les réponses des modèles	Les réponses des apprenants			
		Groupe 1 sans image		Groupe 2 avec image	
Quel est le type de ce	narratif	réponses	réponse	réponses	réponses

texte ?		fausses	justes	fausses	juste
		06	05	06	08

	Groupe1 sans image				Groupe 2 avec image			
	Les réponses totales	fausses	Justes	pas de réponses	Les réponses totales	fausses	Justes	pas de réponses
total	15	6	5	4	15	6	8	1
pourcentage	100%	40%	33%	27%	100%	40%	53%	7%

Taux des réponses

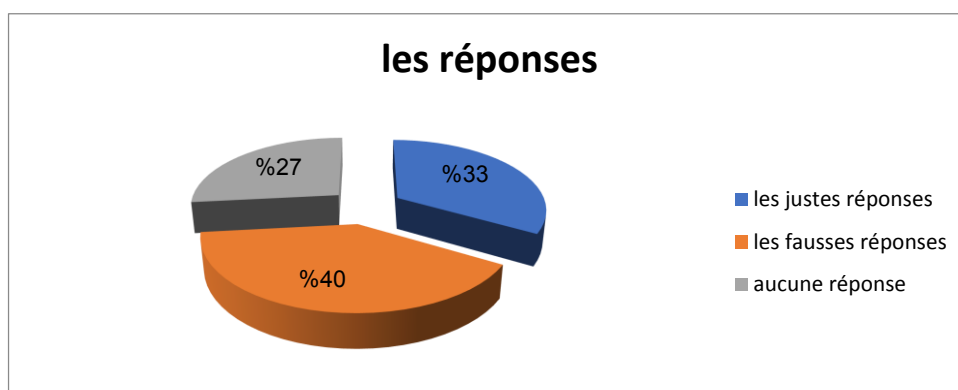


Figure 6 : taux des réponses de la deuxième question (séance 01) groupe sans image

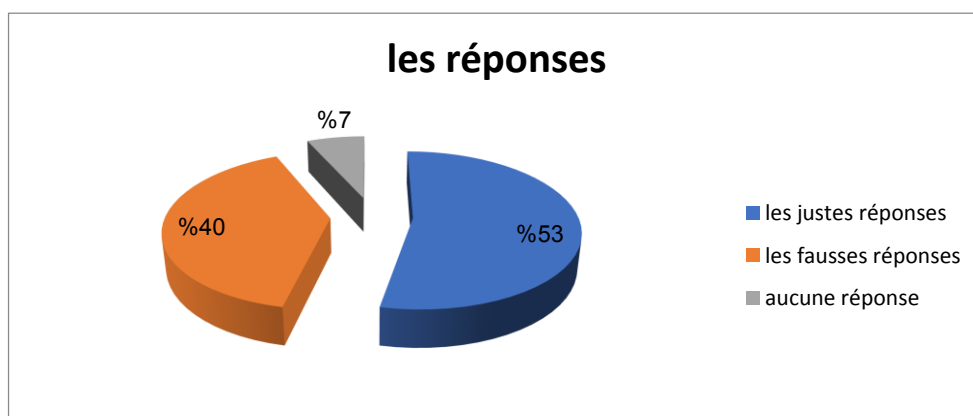


Figure 6 : taux des réponses de la deuxième question (séance 01) groupe avec image

Commentaire

Selon les résultats représentés dans les tableaux, et après l'analyse des observations recueillies durant la séance de la compréhension écrite avec les deux groupes, nous avons constaté que le nombre des réponses fausses augmentent chez le groupe 1 avec un pourcentage de (40 %) et les réponses justes diminuent avec un pourcentage de (33%) et on trouve aussi qu'ils y'a des élèves qui n'ont pas pu répondre à cette question avec un pourcentage de (27%) ils ont laissé la case de réponse vide par contre le groupe 2, on trouve que les réponses justes augmentent avec un pourcentage de (53 %) et les réponses fausses diminuent avec un pourcentage de (40%) , ces résultats nous a permet de dire que la majorité des élèves dans les deux groupes soit avec l'utilisation de l'image ou sans elle ils ont pu de répondre , c'est à cause de les informations qu'ils ont acquis lors de la séance de la compréhension orale ou l'enseignant a adopté un texte oralisé qui traite le même thème que le texte de la compréhension écrite de plus ils ont déjà eu une idée sur les caractéristiques de ce type de texte pour cela ils est claire il vont trouver la bonne réponse.

Tableau 7 représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 3)

L'exemple de consigne Question 3	Les réponses des modèles	Les réponses des apprenants			
Que faisait le bûcheron dans la forêt ? Quel outil utilisait-il ?	Coupant de bois avec la cognée	Groupe 1 sans image		Groupe 2 avec image	
		les réponses fausses	les réponses justes	les réponses fausses	les réponses justes
		06	02	01	13

	Groupe 1 sans image				Groupe 2 avec image			
	Les réponses totales	fausses	justes	pas de réponses	Les réponses totales	fausses	justes	pas de réponses
total	15	6	2	7	15	1	13	1
pourcentage	100%	40%	13%	47%	100%	6%	87%	7%

Taux des réponses

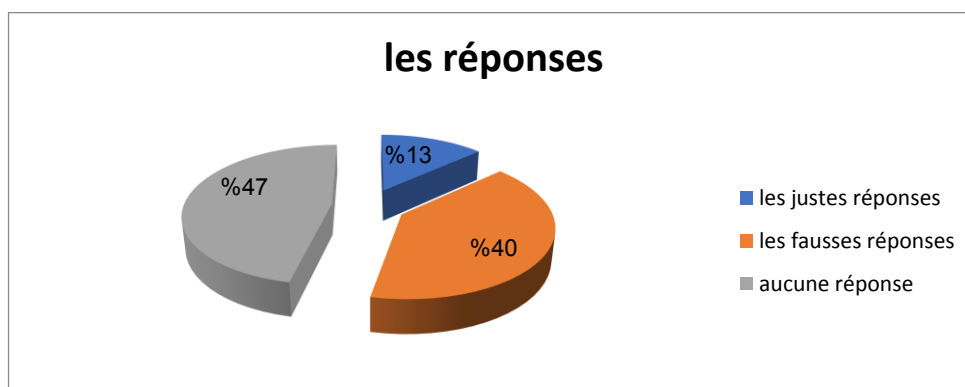


Figure (06) : taux des réponses de la troisième question (séance 01) groupe sans image

Avec image

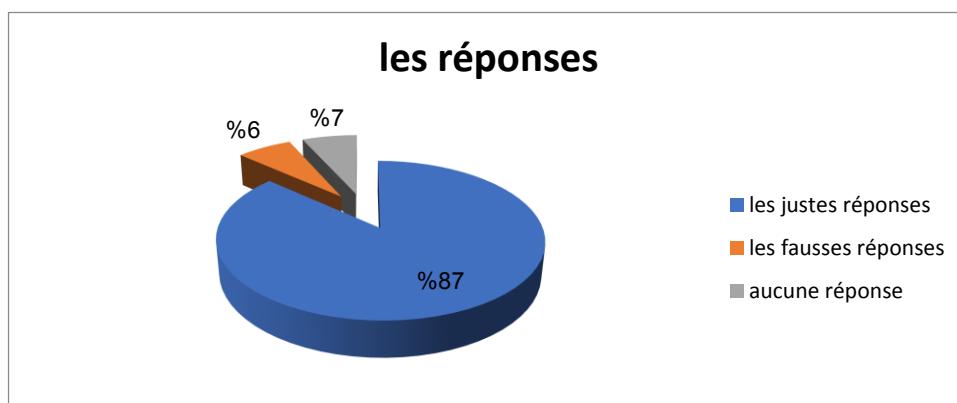


Figure (07) : taux des réponses de la troisième question (séance 01) groupe avec image

Commentaire

Selon les résultats représentés dans les tableaux, et après l'analyse des observations recueillies durant la séance de la compréhension écrite avec les deux groupes, nous avons constaté que le nombre des réponses fausses augmentent chez le groupe 1 avec un pourcentage de (40 %) et les réponses justes diminuent avec pourcentage de (13%) par contre le groupe 2 on trouve que les réponses fausses diminuent avec un pourcentage de (6 %) et les réponses justes augmentent (87%) , à travers cela et l'interprétation de ces résultats nous a permet de dire que l'intégration de l'image peu idée les élèves a déchiffré le texte et a trouvé la réponse à partir l'observation directe de l'image qui s'accompagne le texte par contre dans la premier séance l'absence de l'image était remarquable car la plupart d'eux ont échoué de trouver la réponse juste .

Table 8 représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 4)

L'exemple de consigne Question 4	Les réponses des modèles	Les réponses des apprenants			
		Groupe 1 sans image		Groupe 2 avec image	
		les réponses fausses	les réponses justes	les réponses fausses	les réponses justes
La cognée est : A/ la partie en bois par laquelle on tient ta hache B/ la partie en fer qui sert à couper le bois	La partie en bois par laquelle on tient ta tache				
		09	06	03	11

	Groupe 1 sans image				Groupe 2 avec image			
	Les réponses totales	fausses	Justes	Pas de réponses	Les réponses totales	fausses	Justes	pas de réponses
total	15	9	6	0	15	3	11	1
pourcentage	100%	60%	40%	0%	100%	20%	73%	7%

Taux des réponses

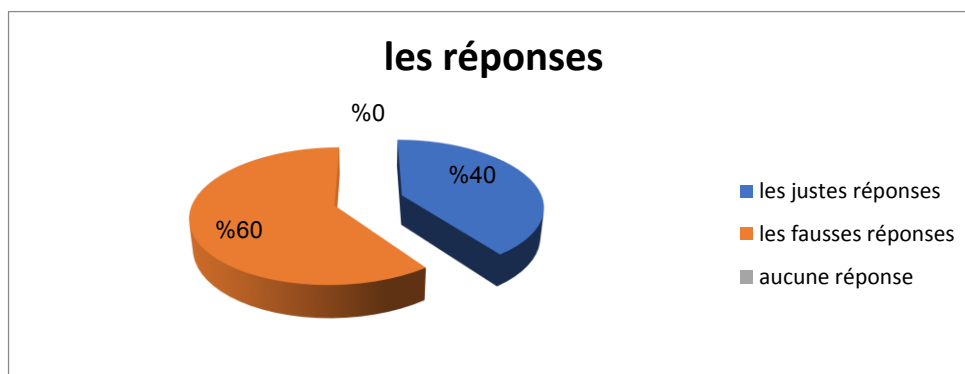


Figure 7 : taux des réponses de la quatrième question (séance 01) groupe sans image

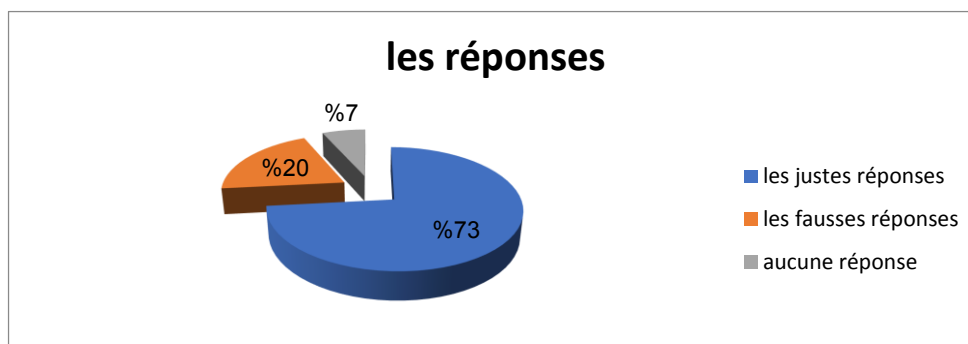


Figure 8 : taux des réponses de la quatrième question (séance 01) groupe avec image

Commentaire

Selon les résultats représentés dans les tableaux, et après l’analyse des observations recueillies durant la séance de la compréhension écrite avec les deux groupes, nous avons constaté que le nombre des réponses fausses augmentent chez le groupe 1 avec un pourcentage de (60 %) et les réponses justes diminuent avec un pourcentage de (40%) par contre le groupe 2, on trouve que les réponses fausses diminuent avec un pourcentage de (20%) et les réponses justes augmentes avec un pourcentage de (73%) ,cette fois l'image est un signe d'indication de ce que le contenu de texte traite donc la question posé comprend deux choix l'un des deux représente ce qu'il était montré dans l'image d'autre part dans le premier groupe on a remarqué que le manque de l'image elle avait un impact négatif sur les réponses des élèves .ils n'ont pas pu trouver la réponse en lisant le texte seulement et c'est parce qu'ils avaient besoin d'un outil pédagogique pour facilite l'analyse de texte.

Table 9 représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 5)

L'exemple de consigne Question 5	Les réponses des modèles	Les réponses des apprenants			
		Groupe 1 sans image		Groupe 2 avec image	
Par quelle expression commence cette histoire?	Ilya longtemps	les réponses fausses	les réponses justes	les réponses fausses	les réponses justes
		06	08	06	9

	Groupe 1 sans image				Groupe 2 avec image			
	Les réponses totales	fausses	justes	pas de réponses	Les réponses totales	fausses	justes	pas de réponses
total	15	6	8	1	15	6	9	0
pourcentage	100%	53%	40%	7%	100%	7%	83%	10%

Taux des réponses

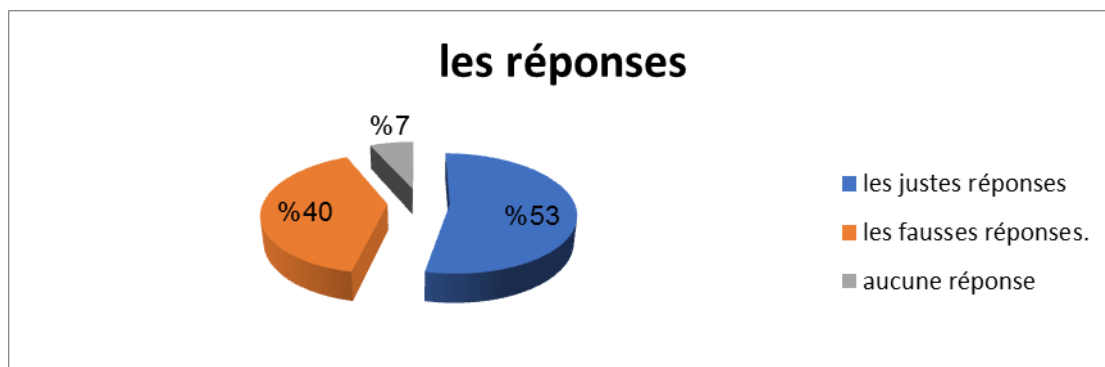


Figure 9 : taux des réponses de la cinquième question (séance 01) groupe sans image

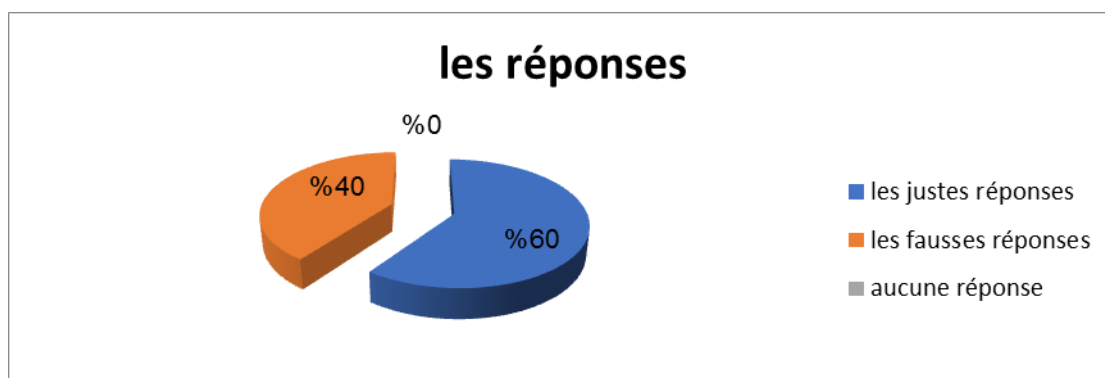


Figure 10: taux des réponses de la cinquième question (séance 01) groupe avec image

Commentaire

Selon les résultats représentés dans les tableaux, et après l’analyse des observations recueillies durant la séance de la compréhension écrite avec les deux groupes, nous avons constaté que le pourcentage des réponses fausses chez le groupe 1 (40 %) et le pourcentage des réponses justes (53%) et pour le groupe 2, on trouve que les réponses fausses avec un pourcentage de (40%) et les réponses justes (60%) ,vu que cette question est une question de syntaxe ,donc l'inexistence au l'existence de l'image n'a aucun rapport c'est pour ça la majorité des élèves a réussi de répondre .

Table 10 représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 6)

L'exemple de consigne Question 6	Les réponses des modèles	Les réponses des apprenants			
		Groupe 1 sans image		Groupe 2 avec image	
		les réponses fausses	les réponses justes	les réponses fausses	les réponses justes
La cognée d'or est Etincèlent veut dire : A-coupante B-brillante C-bruyante	Brillante				
		10	4	04	11

	Groupe 1 sans image				Groupe 2 avec image			
	Les réponses totales	Fausses	justes	Pas de réponses	Les réponses totales	fausses	Justes réponses	Pas de réponses
total	15	10	4	1	15	4	11	0
pourcentage	100%	67%	27%	6%	100%	27%	73%	0%

Taux des réponses

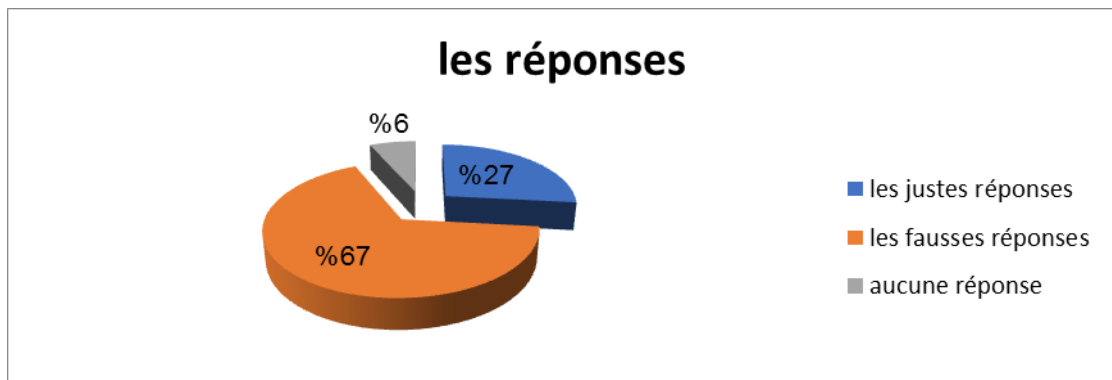


Figure 11 : taux des réponses de la sixième question (séance 01) groupe sans image

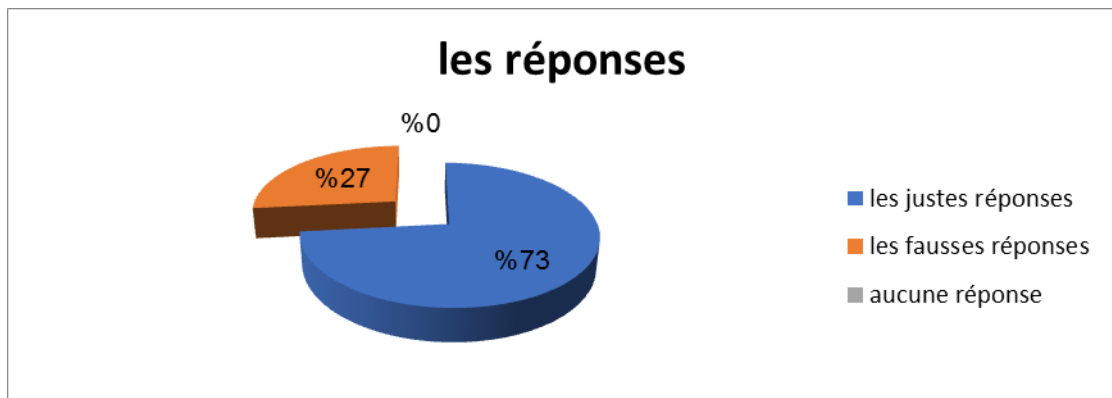


Figure 12 : taux des réponses de la sixième question (séance 01) groupe avec image

Commentaire

D'après les résultats affichés dans les tableaux ci-dessus et après l'analyse des observations recueillies durant la séance de la compréhension écrite avec les deux groupes, nous avons constaté que le nombre des réponses fausses augmentent chez le groupe 1 avec un pourcentage de (67 %) et les réponses justes diminuent avec un pourcentage de (27%) d'autre part on trouve que les réponses fausses diminuent avec un pourcentage de (27%) et nous constatons que toutes les réponses données par les élèves sont presque justes avec un pourcentage de (73%), ces résultats nous a permet de dire que les élèves de deuxième groupe ont satisfaites de choisir la bonne réponse à travers e de l'observation de l'image qu'est était bien détaillé et qui a montré que le mot "étincèlent" est brillante donc ils étaient

vraiment satisfaits de trouver le synonyme de ce mot par contre nous avons trouvé dans l'autre groupe quelques éléments qui ont pu trouver la réponse mais avec une difficulté ils étaient obligés de bien concentré avec le texte à cause de manque d'utilisation de l'image et cela ils conduit à une perte de temps.

Table 11 représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 7)

L'exemple de consigne Question 7	Les réponses des modèles	Les réponses des apprenants			
Quel est le personnage propre de ce conte ?	Le bucheron honnête	Groupe 1 sans image		Groupe 2 avec image	
		les réponses fausses	les réponses justes	les réponses fausses	les réponses justes
		8	6	4	10

	Groupe 1 sans image				Groupe 2 avec image			
	Les réponses totales	fausses	justes	pas de réponses	Les réponses totales	fausses	justes	pas de réponses
total	15	8	6	1	15	4	10	1
pourcentage	100%	%53	%40	%7	100%	%27	%67	%6

Taux des réponses

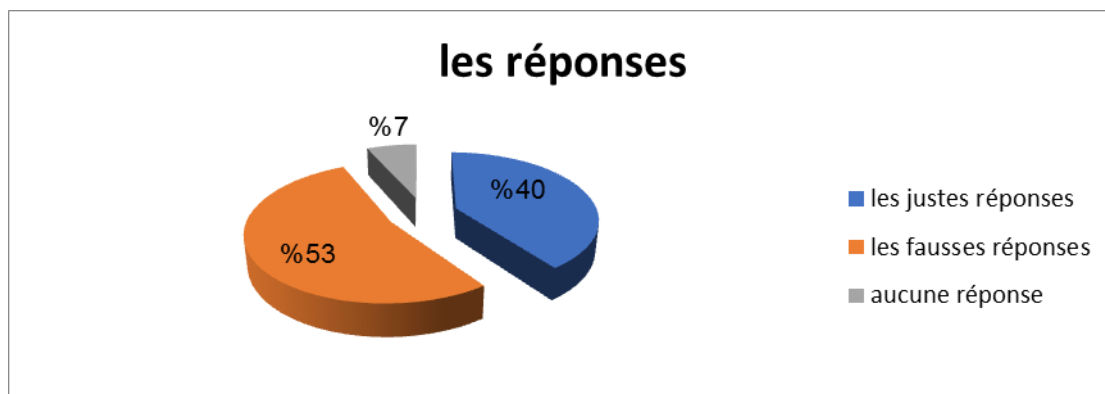


Figure 13 : taux des réponses de la septième question (séance 01) groupe sans image

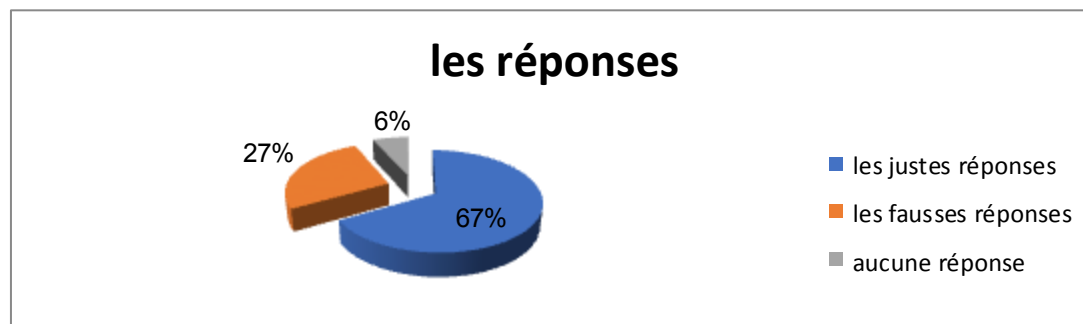


Figure 14 : taux des réponses de la septième question (séance 01) groupe avec image

Commentaire

D'après les résultats affichés dans les tableaux, et l'analyse des observations recueillies durant la séance de la compréhension écrite avec les deux groupes, nous avons constaté que le nombre des réponses fausses augmentent chez le groupe1 avec un pourcentage de (53 %) et les réponses justes sont diminuent avec un pourcentage de (40%)et le pourcentage des réponses vides sont (7%) par contre le groupe 2, on trouve que les réponses fausses diminuent avec un pourcentage de (27%)et les réponses justes augmentent avec un pourcentage de (67%) et pour le pourcentage des réponses vides sont (6%) tous cela représente que les élèves de les deux groupes ils ont pu répondre mais les élèves qui l'avaient la chance de voir l'image avec le texte ils ont détecté et déchiffré la question dans un temps limité par contre les élèves de l'autre groupe ils prend le temps a bien réfléchir et concentré au texte pour relever la bonne réponse.

6.2 Observations et description générale (01 séance)

D'après ces résultats nous avons remarqué la nécessité de travailler par l'image lors de l'activité de la compréhension écrite. A partir de cette expérience nous pouvons dire que les apprenants du groupe 2(avec image) ont bien compris le contenu du texte ils étaient très motivée par sa présence de même elle les a aidé à avoir une très bonne concentration même nous avons remarqué qu'il avait beaucoup d'interaction avec le texte et même avec leur enseignant grâce aux images que nous avons proposées puis ce qu'elles traduisent presque toutes les idées du texte, c'est pour cela ils ont pu répondre correctement aux questions posées. Cependant, les apprenants du groupe 1 (sans image) n'ont pas bien compris et saisir le contenu du texte cause de l'absence de l'image.

7 Analyse et interprétations des résultats de deuxième observation

7.1 Comparaison des taux de réponses entres les deux groupes

Texte 2 : Le lièvre et la tortue

Table 7représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 1)

L'exemple de consigne Question 1	Les réponses des modèles	Les réponses des apprenants			
		Groupe 1 avec image		Groupe 2 sans image	
		les réponses fausses	les réponses justes	les réponses fausses	Les réponses justes
Choisis la bonne réponse : a- un article b -un conte c-un dialogue	b- un conte				
		3	12	4	11

	Groupe 1 avec image				Groupe 2 sans image			
	Les réponses totales	fausses	justes	pas de réponses	Les réponses totales	fausses	justes	pas de réponses
total	15	3	12	0	15	4	11	0
pourcentage	100%	%20	%80	0%	100%	%27	%73	0%

Taux de réponse

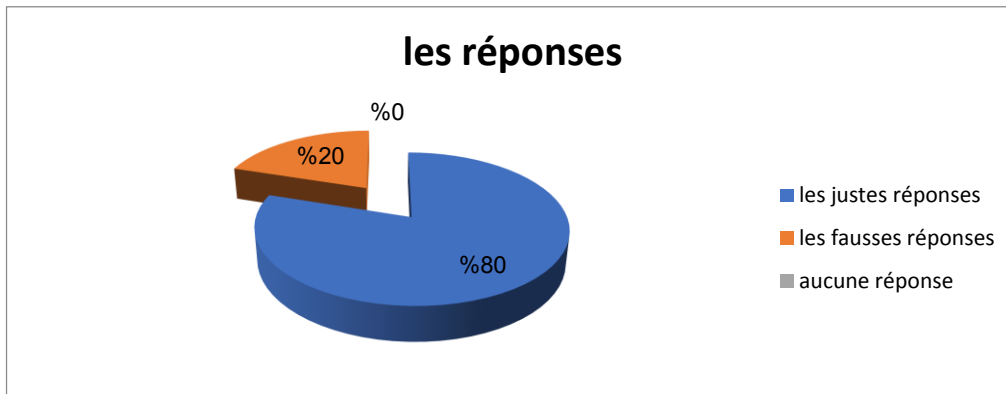


Figure 15 : taux des réponses de la première question (séance 02) groupe avec image

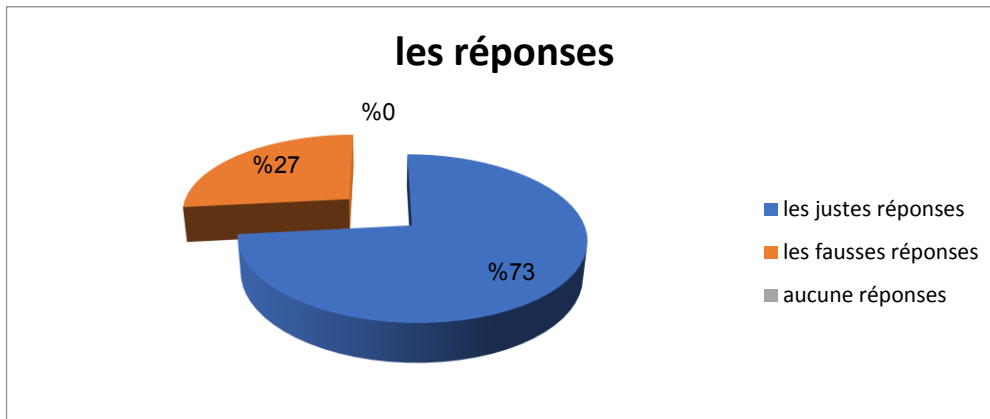


Figure 16 : taux des réponses de la première question (séance 02) groupe sans image

Commentaire

D’après les deux tableaux nous avons remarqué qu’il y a une égalité entre les réponses justes avec image (80%) de pourcentage et sans image avec une pourcentage de (73%) et absence total de pas de réponses ,avec une baisse pour les réponses fausses dans le groupe avec image (20%) et sans image (27%) puisque ce sont des connaissances préalables pour eux et c’est une question de compréhension de l’écrit.

Table 8 représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 2)

L'exemple de consigne Question 2	Les réponses des modèles	Les réponses des apprenants			
Quels sont les personnages de ce texte	Lièvre et tortue	Groupe 1 avec image		Groupe 2 sans image	
		Les réponses fausses	Les réponses justes	Les réponses fausses	Les réponses justes
		3	12	11	4

	Groupe 1 avec image				Groupe 2 sans image			
	Les réponses totales	fausses	justes	Pas de réponses	Les réponses totales	fausses	justes	pas de réponses
total	15	3	12	0	15	11	4	0
pourcentage	100%	%20	%80	0%	100%	%73	%27	0%

Taux de réponse

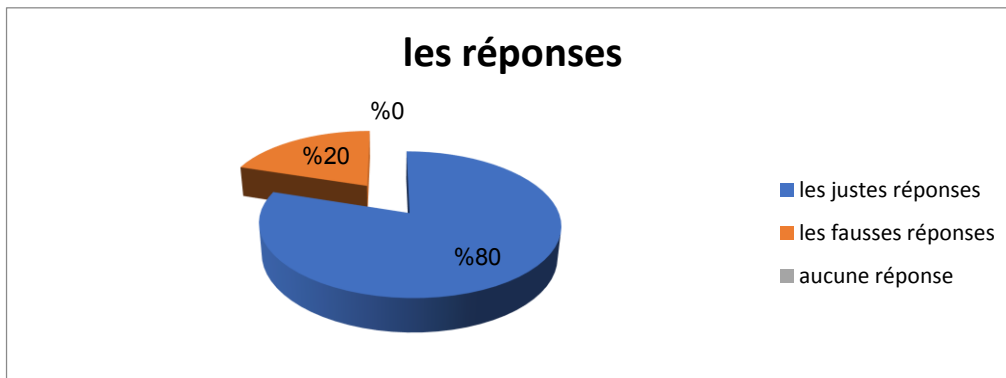


Figure 17 : taux des réponses de la deuxième question (séance 02) groupe avec image

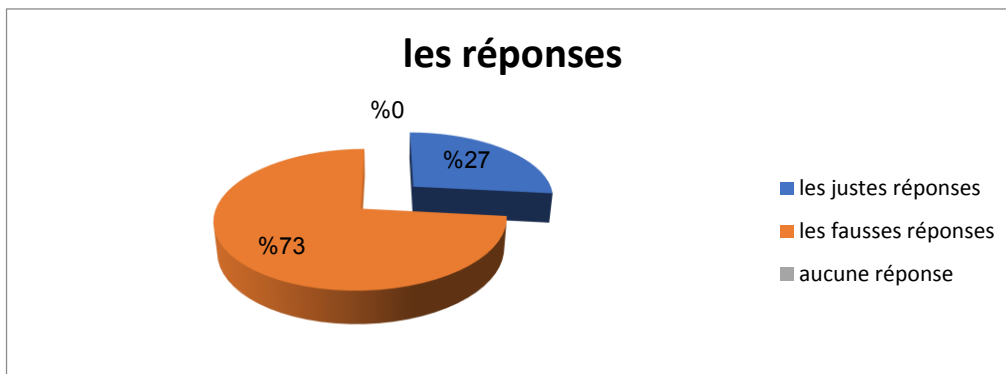


Figure 18 : taux des réponses de la deuxième question (séance 02) groupe sans image

Commentaire

D'après les deux tableaux, nous avons constaté que tous les réponses données des élèves dans le groupe 1 qui avait le texte avec image, sont presque justes avec un pourcentage de (80%) et une baisse des réponses fausses (20%) et absence total de pas de réponse, et pour le groupe 2 on trouve que les réponses fausses augmentent (73%) avec une baisse de réponses justes (27%). Pour cela l'image avait un effet primordial sur les réponses des élèves car elle représente tous les informations qui les aides a bien saisir la question, pour qu'ils arrivaient à la bonne réponse par contre l'absence de l'image au seine de la deuxième séance elle avait un effet négative sur les réponses, ils ont contraints de prendre beaucoup de temps pour analyser le contenu de texte et tirer la bonne réponse mais ils ne l'ont pas trouvée.

Table 9 représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 3)

L'exemple de consigne Question 3	Les réponses des modèles a-vrai b-faux c-vrai	Les réponses des apprenants			
		Groupe 1 avec image		Groupe 2 sans image	
		Les réponses fausses	Les réponses justes	Les réponses fausses	Les réponses justes
Réponds par "vrai" ou "faux" 3/ - la tortue est lente - le lièvre a gagné la course - le lièvre joue et chante toute longe du chemin La tortue est-elle rapide que le lièvre ?					
		4	11	12	2

	Groupe 1 avec image				Groupe 2 sans image			
	Les réponses totales	fausses	justes	pas de réponses	Les réponses totales	fausses	justes	pas de réponses
total	15	4	11	0	15	12	2	1
pourcentage	100%	%27	%73	0%	%100	80%	13%	7%

Taux de réponse

Avec image

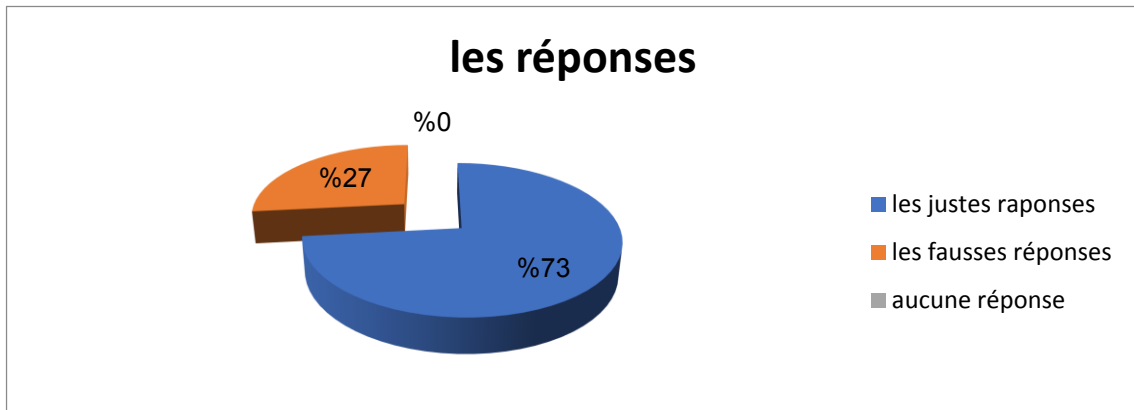


Figure 19 : taux des réponses de la troisième question (séance 02) groupe avec image

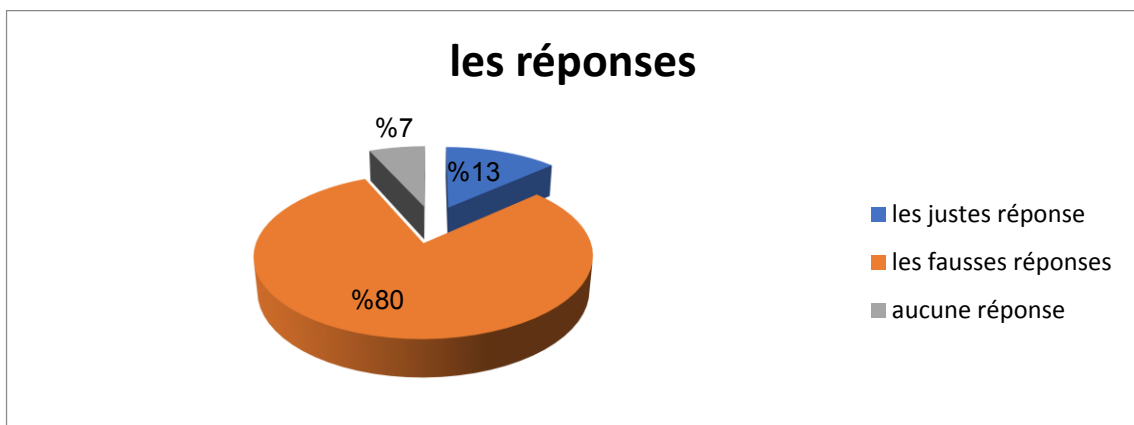


Figure 20: taux des réponses de la troisième question (séance 02) groupe sans image

Commentaire

D'après les deux tableaux, nous avons remarqué qu'il existe un taux élevé des réponses justes dans le premier groupe (avec image) avec pourcentage de (73%) et une baisse de réponses fausses avec un pourcentage de (27%), par contre dans la deuxième groupe (sans image) il existe une baisse des réponses juste avec un pourcentage de (13%) et une augmentation des réponses fausses avec un pourcentage de (80%) et quelque élèves ont laissé la réponse de question vide avec un pourcentage de (7%) . Cela signifie que la présence de l'image a grandement contribué la détermination de la bonne réponse par les élèves en effet, elle continent une analyse minutieuse de la question donnée contrairement au deuxième groupe qui n'a pas la chance d'avoir l'image avec le texte ce qui a rendu la question et le relèvement de réponse plus difficile.

Table 10 représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 4)

L'exemple de consigne Question 4	Les réponses des modèles	Les réponses des apprenants			
La tortue est-elle rapide que le lièvre?	Oui, elle est rapide que le lièvre	Groupe 1 avec image		Groupe 2 sans image	
		Les réponses fausses	Les réponses justes	Les réponses fausses	Les réponses justes
		4	8	7	6

	Groupe 1 avec image				Groupe 2 sans image			
	Les réponses totales	fausses	justes	Pas de réponses	Les réponses totales	fausses	justes	pas de réponses
total	15	4	8	3	15	7	6	2
pourcentage	100%	%40	%47	%13	100%	%53	%27	%20

Taux de réponse

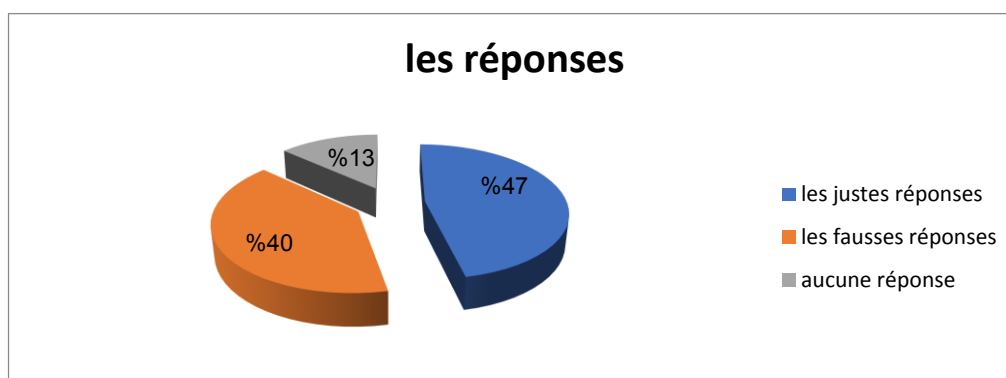


Figure 21 : taux des réponses de la quatrième question (séance 02) groupe avec image

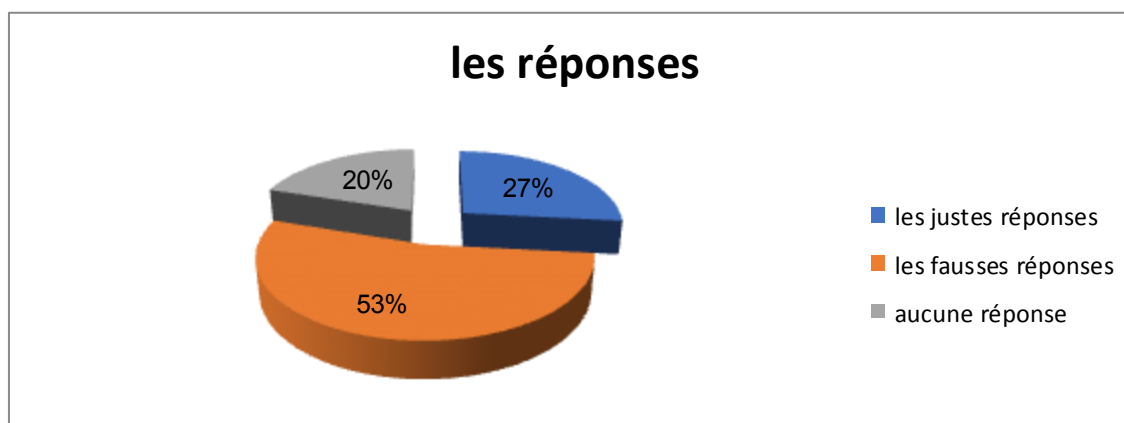


Figure 22 : taux des réponses de la quatrième question (séance 02) groupe sans image

Commentaire

D’après les deux tableaux, nous avons remarqué qu’il y a une augmentation des réponses justes dans le premier groupe avec un pourcentage de (47%) et une baisse des réponses fausses avec un pourcentage (40%) et (13%) qui reste ils ont laissé la case de réponse vide, et pour l’autre groupe il existe une augmentation pour les réponses fausses avec un pourcentage de (53%) et (27%) pour les réponses justes .

Dans cette question nous avons met un petit piège pour assurer la fiabilité de l'image dans l'activité de la compréhension de l'écrit. Donc à travers ces résultats suivantes nous avons remarqué les élèves de 1 groupe peut dépasser ce piège la par leurs réponses, donc cela signifier leur consternation avec le support donnée et tous le contraire s'est produit avec l'autre groupe car seulement la lecture de texte n'est pas suffisante pour arriver a bien répondre ils ont était besoin d'un support.

Table 11 représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 5

L'exemple de consigne Question 5	Les réponses des modèles	Les réponses des apprenants			
Qui gagne la course ?	La tortue qui gagne la course	Groupe 1 avec image		Groupe 2 sans image	
		Les réponses fausses	Les réponses justes	Les réponses fausses	Les réponses justes
		6	9	6	4

	Groupe 1 sans image				Groupe 2 avec image			
	Les réponses totales	fausses	Justes	Pas de réponses	Les réponses totales	fausses	Justes	Pas de réponses
total	15	7	3	4	15	6	9	0
pourcentage	100%	50%	21%	29%	100%	60%	40%	0%

Taux de réponse

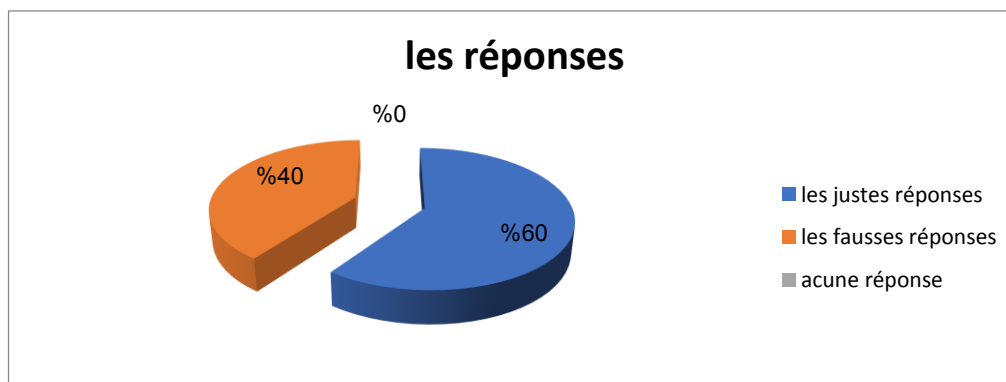


Figure 23 : taux des réponses de la cinquième question (séance 02) groupe avec image

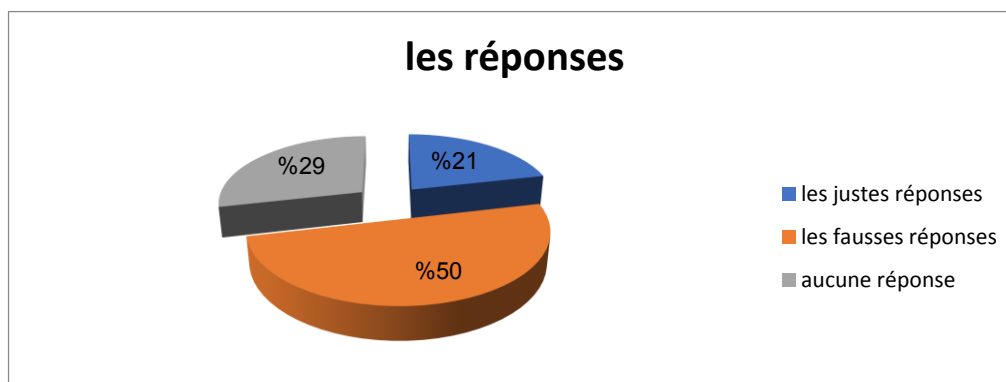


Figure 24 : taux des réponses de la cinquième question (séance 02) groupe sans image

Commentaire

D’après les deux tableaux, nous avons remarqué une augmentation des réponses justes dans le premier groupe (avec image) avec un pourcentage de (60%) et (40%) pour les réponses fausses et pour le deuxième groupe (sans image), le taux des réponses justes diminue avec un pourcentage de (21%) et un taux élevé et pour les réponse fausses avec un pourcentage de (50%) ,car la réponse de cette question était claire et nette dans l'image présentée elle englobe tous le contenu de texte, or dans la deuxième séance c'était difficile pour les élèves sans voir l'image malgré que la réponse était mentionné dans le texte .

Table 12 représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 6)

L'exemple de consigne Question 6	Les réponses des modèles	Les réponses des apprenants			
		Groupe 1 avec image		Groupe 2 sans image	
Que propose l'un des deux personnages ?	La tortue propose l'un des deux personnages	Les réponses fausses	Les réponses justes	Les réponses fausses	Les réponses justes
		4	8	8	7

	Groupe 1 avec image				Groupe 2 sans image			
	Les réponses totales	fausses	justes	Pas de réponses	Les réponses totales	fausses	justes	Pas de réponses
total	15	6	8	1	15	8	7	0
pourcentage	100%	40%	53%	7%	100%	27%	53%	0%

Taux de réponse

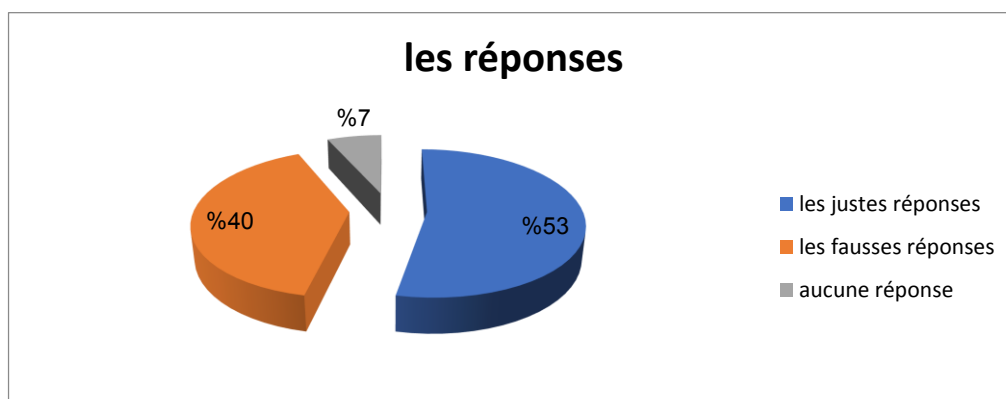


Figure 25 : taux des réponses de la sixième question (séance 02) groupe avec image

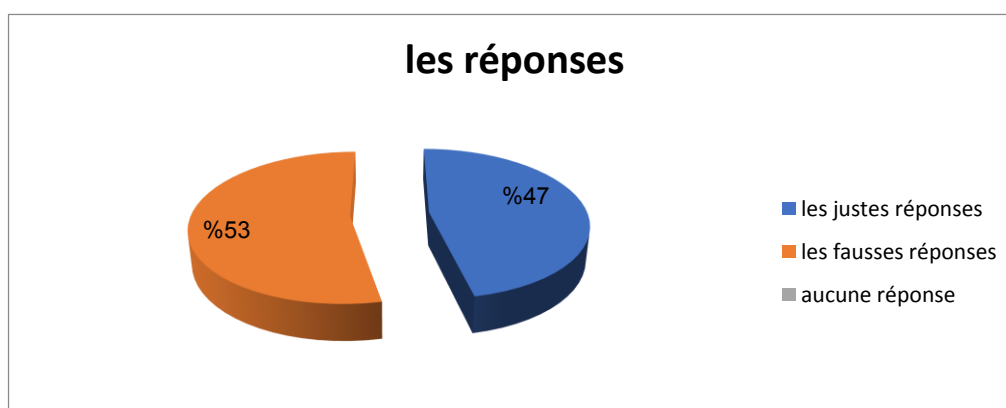


Figure 26 : taux des réponses de la sixième question (séance 02) groupe sans image

Commentaire

D'après les deux tableaux ci-dessus, nous avons remarqué qu'il y a une augmentation des réponses justes dans le premier groupe (avec image) avec un pourcentage de (53%) et une baisse des réponses fausses avec un pourcentage de (40%), au contraire avec le deuxième groupe une augmentation pour les réponses fausses avec un pourcentage de (53%) et (47%) pour les réponses justes. Alors c'est une question qui a une relation avec la compréhension de texte de plus l'image avait un effet positif implicite celui de la motivation des élèves.

Table 13 représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 7)

L'exemple de consigne Question 7	Les réponses des modèles	Les réponses des apprenants			
Donner le synonyme de « heureuse »	joyeuse	Groupe 1 avec image		Groupe 2 sans image	
		Les réponses fausses	Les réponses justes	Les réponses fausses	Les réponses justes
		4	10	4	9

	Groupe 1 avec image				Groupe 2 sans image			
	Les réponses totales	fausses	justes	pas de réponses	Les réponses totales	fausses	justes	pas de réponses
total	15	4	10	1	15	4	9	2
pourcentage	100%	27%	67%	6%	100%	27%	60%	13%

Taux de réponse

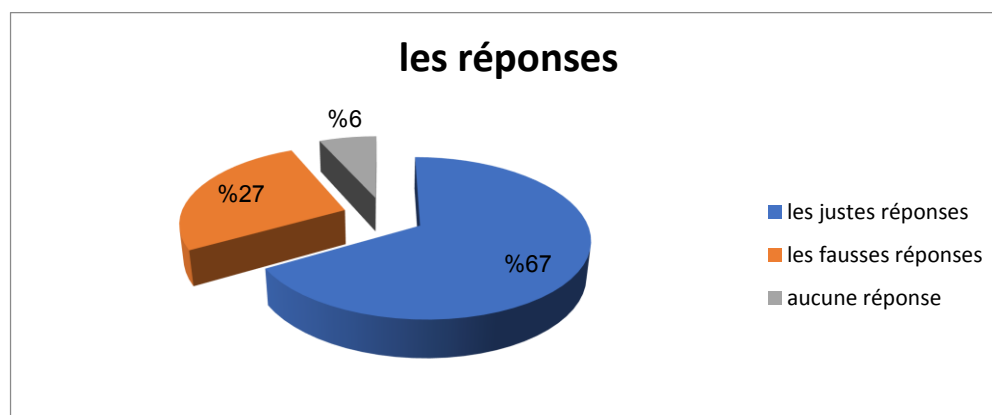


Figure 27 : taux des réponses de la septième question (séance 02) groupe avec image

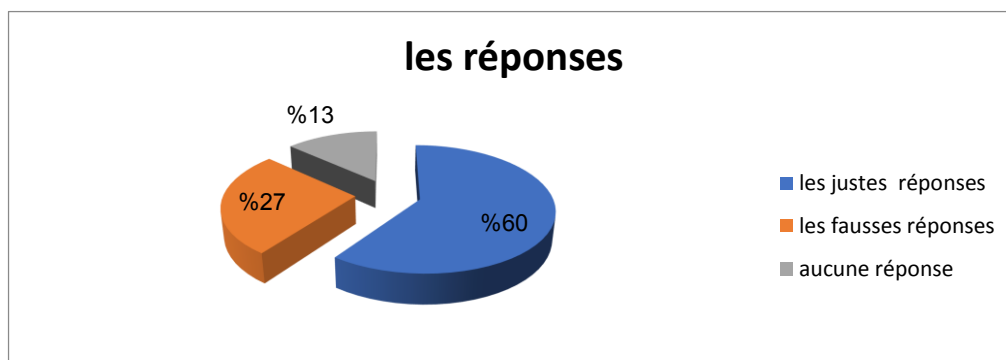


Figure 28 : taux des réponses de la septième question (séance 02) groupe sans image

Commentaire

D'après les deux tableaux, nous avons remarqué que le taux des réponses justes dans les deux groupes ont proches, avec un pourcentage entre 60% et 67% et une égalité des réponses fausses avec un pourcentage de 27%. Puisque c'est une question de vocabulaire dans laquelle les élèves doivent employer ce qu'ils ont déjà étudié.

7.2 Observation et description générale des deux séances

Après l'analyse de cette observation nous avons remarqué la nécessité de travailler par l'image lors de l'activité de la compréhension écrite ,dans cet perspective l'enseignant n'est pas obligé d'utiliser uniquement les illustrations du manuel scolaire de 2ème AM ,mais il peut importer et proposer autres images selon le contenu du texte qui en relation avec le programme scolaire .

A partir de cette expérimentation nous pouvons dire que les élèves du premier groupe ont bien compris le contenu global de texte grâce aux images proposées, car elles transmettent tous le sens et l'idée principal du texte c'est pour quoi ils étaient satisfaits de répondre correctement presque à tous les questions données. Cependant les élèves du deuxième groupe ont pas pu répondre à tous les questions et aussi nous avons remarqué qu'il y a une démotivation l'ors de la séance et manque de concentration quand 'ils ont répondu aux questions.

8 La grille d'observation

Nous avons utilisé l'observation directe en classe car La technique de l'observation permet d'expliquer un phénomène à travers la description de comportements, de situations et de faits. Pour y parvenir scientifiquement la description de l'observation doit être fidèle à la situation réelle et il est important de faire des rapports systématiques.

“L'observation n'est pas réservée a priori au sociologue : d'autres professionnels (journalistes, documentaristes, médecins) observent, prennent des notes. L'observation n'exige aucun autre instrument que le chercheur lui-même, ni mise en œuvre de techniques sophistiquées de traitement de données”. (Arborio, 2007)

Nous avons élaboré une grille d'observation qui met en exergue le profil d'apprenant durant le cours :

8.1 La première séance

a) l'analyse de la première séance G1 texte sans image (le bûcheron honnête)

Compréhension		Mémorisation		Motivation		Concentration	
Mal	<input checked="" type="checkbox"/>	Mémoire pas	<input type="checkbox"/>	Désintéressé	<input checked="" type="checkbox"/>	Confus	<input checked="" type="checkbox"/>
Moyen	<input type="checkbox"/>	Mémoire un peu	<input checked="" type="checkbox"/>	Motivé	<input type="checkbox"/>	Moyen	<input type="checkbox"/>
Bien	<input type="checkbox"/>	Mémoire rapidement	<input type="checkbox"/>	Très motivé	<input type="checkbox"/>	Bonne	<input type="checkbox"/>

b) l'analyse de la première séance G2 texte avec image (le bûcheron honnête)

Compréhension		Mémorisation		Motivation		Concentration	
Mal	<input type="checkbox"/>	Mémoire pas	<input type="checkbox"/>	Désintéressé	<input type="checkbox"/>	Confus	<input type="checkbox"/>
Moyen	<input type="checkbox"/>	Mémoire un peu	<input type="checkbox"/>	Motivé	<input checked="" type="checkbox"/>	Moyen	<input type="checkbox"/>
Bien	<input checked="" type="checkbox"/>	Mémoire rapidement	<input checked="" type="checkbox"/>	Très motivé	<input type="checkbox"/>	Bonne	<input checked="" type="checkbox"/>

Commentaire

Nous avons remarqué que lorsque l'enseignant pose des questions de compréhension sans recours aux images, la majorité des apprenants ont trouvé des difficultés à comprendre et à mémoriser ce que l'enseignant dit et ils ont désintéressé durant le cours. Mais l'autre groupe qu'ils ont le texte illustré avec l'image ont été très motivés et ils ont vraiment apprécié le cours.

8.2 La deuxième séance

a) l'analyse de la deuxième séance G1 texte sans image (le Lièvre et la tortue)

Compréhension		Mémorisation		Motivation		Concentration	
Mal	<input type="checkbox"/>	Mémoire pas	<input checked="" type="checkbox"/>	Désintéressé	<input checked="" type="checkbox"/>	Confus	<input checked="" type="checkbox"/>
Moyen	<input checked="" type="checkbox"/>	Mémoire un peu	<input type="checkbox"/>	Motivé	<input type="checkbox"/>	Moyen	<input type="checkbox"/>
Bien	<input type="checkbox"/>	Mémoire rapidement	<input type="checkbox"/>	Très motivé	<input type="checkbox"/>	Bonne	<input type="checkbox"/>

b) l'analyse de la deuxième séance G2 texte avec l'image (le lièvre et la tortue)

Compréhension		Mémorisation		Motivation		Concentration	
Mal	<input type="checkbox"/>	Mémoire pas	<input type="checkbox"/>	Désintéressé	<input type="checkbox"/>	Confus	<input type="checkbox"/>
Moyen	<input type="checkbox"/>	Mémoire un peu	<input checked="" type="checkbox"/>	Motivé	<input checked="" type="checkbox"/>	Moyen	<input type="checkbox"/>
Bien	<input checked="" type="checkbox"/>	Mémoire rapidement	<input type="checkbox"/>	Très motivé	<input type="checkbox"/>	Bonne	<input checked="" type="checkbox"/>

Commentaire

Dans cette classe nous avons constaté que les apprenants ont la capacité d'apprendre mieux avec l'image car sans l'image ils n'ont pas intéressé avec le texte comme l'autre groupe qu'ils ont le texte illustré avec l'image.

Commentaire générale

Grâce aux images, les apprenants ont pu accéder facilement au sens, ils avaient plus l'envie de participer au cours car ils ont bien compris, l'image ont permis de mieux mémoriser les mots clés du texte, car on ne mémorise que ce que nous avons compris ainsi les apprenants Ils ne veulent pas de lire un texte qui est sans image car si l'élève n'attire pas de ce qu'il va lire il va du mal concentration cela confirme que l'image joue un rôle important dans le processus de mémorisation de la motivation , de la compréhension et dans le processus du concentration

9 Synthèse générale

A la fin de ce chapitre et à travers les résultats obtenus nous avons validé nos hypothèses, donc l'image est parmi les outils le plus riche et le plus nécessaire dans la séance de la compréhension écrite, elle favorise la compréhension des textes et la mémorisation des informations et le plus important la motivation des élèves.

Conclusion

général

Conclusion générale

Conclusion générale

Notre modeste travail portant comme intitulé l'apport de l'image dans les activités de la compréhension écrite en classe de FLE cas des apprenants de la 2^{ème} AM est axée sur la problématique quelle est le degré de l'apport de l'image dans l'activité de la compréhension écrite? Dans le but de vérifier l'apport ou le rôle de l'image illustrative dans ce processus intéressant et l'influence qu'exerce ce support sur l'apprenant comme l'indique dans l'un de nos hypothèses, l'image illustrative constitue un moyen pertinent pour motiver les apprenants de 2 AM dans la compréhension écrite.

Dans notre cadre théorique, nous sommes intéressés à développer la compétence de la compréhension de l'écrit dans toutes ses dimensions didactiques et l'image où nous sommes concentrés dans notre étude sur sa conception comme étant un support d'apprentissage dans l'activité de la compréhension écrite au niveau de la 2^{ème} AM.

Dans notre cadre pratique et pour montrer l'efficacité de l'image, nous avons abordé la démarche expérimentale dans laquelle nous avons assisté deux séances de compréhension écrite dans des différents classes le même niveau avec un groupe témoin et après on a proposé de faire la même séance par l'exploitation des images qu'on a choisi.

A travers les informations théoriques recueillies au sujet de notre travail, et notre démarche pratique, nous avons pu confirmer nos hypothèses qui s'appuient sur que le support de l'image joue un rôle très important dans la compréhension écrite et un bon moyen qui facilite l'accès au sens et la mémorisation des savoirs chez les apprenants, parce qu'elle constitue d'une part, les facteurs clés qui permettent la réussite de tout apprentissage où elle est un outil de motivation. Elle peut aider l'apprenant à mémoriser les savoirs. Dans ce cas l'image par ces spécificités attirantes (couleurs, dessins, vitalité...) rend cette tâche pédagogique facile.

D'autre part, l'image et spécifiquement le dessin est un élément d'expression et d'autonomie, cela permet à l'enseignant de découvrir le comportement de ces apprenants.

Plus que l'intégration de l'image dans les séances de la compréhension écrite est indispensable, puis qu'elle aide l'apprenant à progresser non seulement au niveau de la compréhension de l'écrit mais aussi à enrichir leur connaissances vocabulaire et lexiques

Enfin, les résultats obtenus dans notre travail nous permettent de confirmer nos hypothèses et que l'image illustrative a une place primordiale et reste l'un des supports le plus motivant

Conclusion générale

et le plus efficace dans la compréhension et la mémorisation des savoirs, parce que l'apprenant serait amené à imaginer le contexte et l'idée qui traduit cette image, il est aussi nécessaire de dire que c'est le temps d'adapter des nouveaux supports utilisés au sein de nos classes, (image fixe, image animé, affiche,...) pour assurer un bon déroulement des cours et par là un bon apprentissage du français langue étrangère au cycle moyen.

Bibliographie

Bibliographie

Articles et revues

CUQ, Gruca, (2003) cité par Bahrambfiguy Mehri) La compréhension écrite: Une compétence par la perception du texte, l'interprétation du texte et les stratégies de lecture, p 01.

DANIEL Coste, (1976) Dictionnaire de didactique des langues. Paris, Hachette, p.110

Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde, 47,(2012), p3.

ERIC Battu, DANIEL Bensimhon (2001), lire et comprendre les images à l'école, Paris, Retz, p. 8

F Cicurel, (1991), La démarche pédagogique Lectures interactives en langues étrangères, Hachette, Paris

GIASSON Jocelyne (1996), La compréhension en lecture, Bruxelles, p.86

JEAN Piaget, Chapitre3, le dessin Barbel Inhelder, La psychologie de l'enfant,

JEAN Pierre Cuq, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Collection français langue étrangère

JEAN Pierre Cuq, (1990), Didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, Clé international, p.125.

JEAN Pierre Cuq, (2008), cité par Bahrambfiguy Mehri La compréhension écrite: Une compétence par la perception du texte, l'interprétation du texte et les stratégies de lecture, p 01

L. Gevereau, (1976), voir, comprendre ; analyser les images, la découverte, paris, p:15.

MARTINE Joly(1994), L'image et les signes, Paris, Nathan, p.26

MARTINE Joly, (2001). Introduction à l'analyse de l'image, Nathan France, p13.

NATHALIE, Van Der Sanden, (1800-1950) Le rôle des images dans les ouvrages pour l'enseignement du français aux Pays-Bas, fonctions et enjeux didactiques: statuts

Ouvrages

PASCAL Vaillant (1999), Sémiotique des langages d'icônes, Paris : Honoré Champion, P.266- 267

PORCHER Louis (1974), la photographie et ses usages pédagogiques, Paris : Armand colin, p.20

SCHMITT.M.P et VIALA.A, (1982), Savoir lire, France, (5e édition). Didier. (1ere édition). Franc, presse universitaire

TAGLIAN. C. (2006), la classe de langue : « Techniques et pratiques de classe », Paris, CLE international

TARDY. Michel, (1966). Le professeur et les images, Ed. PUF, p25.

Utiliser l'audio-visuel (2004), Chapitre 12 AV avant, à vendre, audio-visuel

Dictionnaires

Alain Rey, et al, (1993), Dictionnaire historique de la langue française, Paris.

Dictionnaire Le Robert, p.996.997.

Dictionnaire Didactique de français, (2003) paris, p 49. 50.

Dictionnaire ENCARTA, (2009) (version CD-ROM).

Dictionnaire illustré Le petit Larousse, (1998), p326.

Dictionnaire le petit la rousse illustré, (2012), p628.

Jean pierre Robert, (2008), Dictionnaire pratique de didactique, France, , p.104

Johsua, Dupin. (2008), Dictionnaire Pratique de Didactique. France, p104. 6.

Joseph Courtés (2011), Sémiotique Dictionnaire raisonné de la théorie du langage Julien Greimas, Algirdas, France : Hachette Supérieur, P.177.

Le petit la rousse, op.cit.p.776

P. Aron, J.D.Saint et A. Viala, Le dictionnaire du littéraire p.338

Pluri dictionnaire Larousse, p198.

Mémoires et thèses

CHUDOBA Elsa(2006), L'image au service de l'apprentissage de l'anglais, Mémoire professionnel CONCOURS DE RECRUTEMENT: – professeur des écoles, Université de Bourgogne, France.

DEKDOK Kenza, (2015.2016), L'utilisation de l'image comme support didactique dans la compréhension de l'écrit, Mémoire en vue de l'obtention du diplôme de Master Option : Didactique du FLE, Université Larbi Ben M'hidi, Oum El Bouaghi.

KELATMA Noureddine, (2014.2015), Difficultés et processus de la compréhension de l'écrit en FLE, Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de magister Option : didactique, Université Mohamed Kheider de Biskra

M. LE PICAUT, Cité par BELARBI, Fatma (2012, p.11), Le rôle de la lecture dans la compréhension en classe de FLE, Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master Option: Didactique des langues- cultures, Université Mohamed Khider, Biskra

MAOUCHE Yamina, (2014.2015) La compréhension de l'écrit dans le cadre d'une approche centrée sur la tâche, Mémoire Pour l'obtention du diplôme de Master Option: Didactique, Université Mohamed Khider, Biskra.

MELAKHESSOU Fateh, (2008.2009) L'analyse sémantico-interprétative du rapport linguistico-visuel l'image publicitaire fixe, Mémoire de Magistère, Sciences du langage, Université El hadj Lakhdar, Batna, P.18

TATAH Nabila, (2017.2018) Approche et démarche e l'enseignement apprentissage de compréhension écrit, Mémoire pour l'obtention du diplôme de Master Option: Didactique, université Abderrahmane Mira, Bejaia

Manuel scolaire et documents officielles

Cadre européen commun de référence pour les langues, (2001), p.1

Guide de professeur et correction 2^{ème} AM, (2019.2020), p 03

Manuel scolaire 2AM

Programme officiel(2011): p 8, 10,11 et 12

Sitographies

Claire Maury-Rouan, Base de la sémiologie générale. Voir :

<http://m.antoniotti.free.fr/semiologie>

http://cemfr.blogspot.com/2018/01/devoir-de-francais-n1-du-2eme-trimestre_20.html

<http://mikaelamema.unblog.fr/2013/06/16/comprehension-ecrite>

https://gerflint.fr/Base/Algerie12/nabila_tatah.pdf

<https://pdfslide.fr/documents/la-lecture-l-cole-primaire-site-de-lacademie-de-lecture-a-le-cole-primaire.html>

<https://www.lalanguefrancaise.com/dictionnaire/definition-comprendre>

<https://www.lalanguefrancaise.com/dictionnaire/definition-lire>

Wiktionnaire <https://fr.wiktionary.org/wiki/comprendre>

Table des matières

Introduction général	1
Chapitre 1L'enseignement du français langue étrangère et l'activité de la compréhension écrite au cycle moyen	
Introduction	4
1Objectifs de l'enseignement du FLE au cycle moyen	4
1.1Objectifs de l'enseignement du FLE en 2AM	5
2L'activité de la compréhension écrite en classe de FLE	6
2.1L'activité de la compréhension de l'écrit en classe de 2 ^{ème} année moyenne	7
2.2Définition de la compréhension écrite	7
3Qu'est –ce que comprendre ?	8
4La compétence de la compréhension de l'écrit dans le cadre européen commun de référence (CECRL).	9
4.1L'échèle des compétences	9
4.2La compétence de la compréhension de l'écrit	10
5La démarche pédagogique d'une activité de la compréhension écrite	11
6Les types de la compréhension écrite	13
6.1La compréhension globale.....	13
6.2La compréhension détaillée.....	13
6.3La compréhension ponctuelle.....	13
6.4La compréhension interprétative	13
6.5La compréhension exhaustive	14
7Les composantes de la compréhension de l'écrit	14
7.1Le texte.....	15
7.2Lecture et stratégies de lecture	15
7.2.1Le lecture.....	15
7.2.2Les stratégies de lecture en langue étrangère	16
8Contexte	16
9Les objectifs de la compréhension écrite	17

Chapitre II L'image comme support illustratif didactique

Introduction	19
1 Autour de l'image	19
2 Origine et évolution du mot image à travers le monde	20
3 Qu'est-ce qu'une image ?	20
4 La sémiologie de l'image	24
4.1 La notion de signe	25
4.1.1 Les types de signes	25
4.1.2 Le signe linguistique	25
4.1.3 Typologie de Peirce	26
4.2 L'icône	26
4.3 L'indice	26
4.4 Le symbole	26
4.5 L'image comme signe	26
5 Qu'est-ce que l'image fixe?	27
6 Les types de l'image	27
6.1 Le dessin	27
6.2 La gravure	28
6.3 La photographie	28
6.4 La bande dessinée	28
7 Les composantes de l'image	28
7.1 Format et lignes	28
7.2 La lumière	28
7.3 Angle de prise de vue	28
7.4 Cadrage et échelle des plans	29
8 La fonction des images	29
8.1 Une fonction psychologique de motivation	29
8.2 Une fonction d'illustration et d'explication	30
8.3 Une fonction narrative	30
8.4 Une fonction expressive	30
8.5 Une fonction argumentative	30

8.6	Une fonction informative	30
8.7	Une fonction explicative	30
8.8	Une fonction d'aide à la mémorisation	30
8.9	Une fonction d'aide à l'apprentissage	30
8.10	Une fonction décorative	30
8.11	Une fonction inductrice	30
9	Pourquoi l'image.....	30
10	La place de l'image dans le manuel scolaire	31
11	L'apport de l'image dans la compréhension de l'écrit.....	31
12	Image et motivation.....	31

Chapitre III Méthodologie de travail et analyse des résultats

Méthodologie de travail	34
Introduction	34
1 La présentation des méthodes et démarches adopté	34
2 Le contexte	34
2.1 Présentation de l'établissement.....	34
2.2 Présentations de la classe et le choix de niveau	35
2.3 Présentations de corpus	35
2.4 Présentations de la séance de la compréhension de l'écrit dans le manuel scolaire en 2 AM	35
3 Description de déroulement de l'expérimentation	36
4 Analyse des résultats et descriptions des séances	36
4.1 La description et le déroulement de la première séance.....	36
4.1.1 Premier groupe sans image.....	36
4.2 L'activité proposée chez le groupe expérimental.....	39
4.2.1 Deuxième groupe (avec image).....	39
4.2.2 La description de l'illustration du manuel scolaire	39
4.3 Description de la deuxième séance	42
4.3.1 Premier groupe sans image.....	42
4.4 L'activité proposée chez le groupe expérimental.....	44
4.4.1 Deuxième groupe (avec image).....	44
5 La description des illustrations proposées.....	46

6Analyse et interprétations des résultats de première observation	47
6.1Comparaison des taux de réponses entre les deux groupes	47
6.2Observations et description générale (01 séance)	57
7Analyse et interprétations des résultats de deuxième observation	57
7.1Comparaison des taux de réponses entre les deux groupes	57
7.2Observation et description générale des deux séances	67
8La grille d'observation	67
8.1La première séance	68
8.2La deuxième séance	68
9Synthèse générale	69
Conclusion générale	71
Bibliographie	74

Liste des figures et des tableaux

Liste des figures

Figure 1 la relation interactive entre les trois variables (texte, contexte, lecteur), (2008).....	15
Figure 2 image contient un homme en vert et bleu qui porte une planche de bois près d'un arbre dans une forêt	46
Figure 3 image contient un lièvre et une tortue dans la forêt et qui résume les différentes étapes de la course entre ces animaux la.	47
Figure 4 taux des réponses de la première question (séance 01) groupe sans image.....	48
Figure 5 taux des réponses de la première question (séance 01) groupe avec image	48
Figure 6 taux des réponses de la deuxième question (séance 01) groupe sans image	49
Figure 7 taux des réponses de la deuxième question (séance 01) groupe avec image.....	49
Figure 8 taux des réponses de la quatrième question (séance 01) groupe sans image	52
Figure 9 taux des réponses de la quatrième question (séance 01) groupe avec image.....	53
Figure 10): taux des réponses de la cinquième question (séance 01) groupe sans image.....	54
Figure 11 taux des réponses de la cinquième question (séance 01) groupe avec image.....	54
Figure 12 taux des réponses de la sixième question (séance 01) groupe sans	55
Figure 13 : taux des réponses de la sixième question (séance 01) groupe avec image.....	55
Figure 14 taux des réponses de la septième question (séance 01) groupe sans image.....	56
Figure 15 taux des réponses de la septième question (séance 01) groupe avec image	56
Figure 16 taux des réponses de la première question (séance 02) groupe avec image	58
Figure 17 taux des réponses de la première question (séance 02) groupe sans image.....	58
Figure 18: taux des réponses de la deuxième question (séance 02) groupe avec image.....	59
Figure 19 taux des réponses de la deuxième question (séance 02) groupe sans image	59
Figure 20 taux des réponses de la troisième question (séance 02) groupe avec image.....	61
Figure 21 taux des réponses de la troisième question (séance 02) groupe sans image	61
Figure 22 taux des réponses de la quatrième question (séance 02) groupe avec image.....	62
Figure 23 taux des réponses de la quatrième question (séance 02) groupe sans image	62
Figure 24 taux des réponses de la cinquième question (séance 02) groupe avec image.....	63
Figure 25 taux des réponses de la cinquième question (séance 02) groupe sans image	64
Figure 26 taux des réponses de la sixième question (séance 02) groupe avec image	65
Figure 27 : taux des réponses de la sixième question (séance 02) groupe sans image	65

Figure 28 taux des réponses de la septième question (séance 02) groupe avec image 66

Figure 29): taux des réponses de la septième question (séance 02) groupe sans image 67

Liste des tableaux

Table 1	présentation de la première séance.....	37
Table 2	présentation de la deuxième séance	42
Table 3	l'image de texte (le lièvre et la tortue).....	43
Table 4	tableau récapitulatif d'une situation de communication	44
Table 5	représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 1).....	47
Table 6	représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 2).....	48
Table 7:	représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 4).....	52
Table 8	représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 5).....	53
Table 9	représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 6).....	54
Table 10	représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 7)	56
Table 11	représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 1).....	57
Table 12	représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 2).....	59
Table 13	représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 3).....	60
Table 14	représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 4).....	62
Table 15	représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 5).....	63
Table 16	représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 6)	64
Table 17 :	représentatif des réponses des élèves lors de la séance de la compréhension écrite des deux groupes sans image et avec image (question 7)	66

Annexe

Texte 1 sans image

10

Je lis le texte. Cou

Un bûcheron honnête

Il y a longtemps, dans une forêt, un pauvre bûcheron coupait du bois qu'il vendait au marché.

Un jour, sa cognée se détacha du manche.

Plouf ! Elle tomba dans l'eau. Il se mit à se lamenter.

- Cognée, ma vieille cognée ! Que vais-je faire ?

Tout à coup, surgit un petit vieux à barbe blanche.

- Qu'as-tu à te plaindre ainsi ? lui dit-il.

- J'ai perdu ma cognée. Je suis trop pauvre pour acheter une autre.

- Attends, je vais aller la chercher.

Il enleva sa veste, plongea dans la rivière et reparut aussitôt.

- Voilà ta cognée, dit-il en montrant une étincelante cognée d'or.

- Non, ce n'est pas ma cognée, dit le bûcheron.

Le petit vieux replongea et reparut aussitôt. Cette fois, il brandit une cognée d'argent.

- Celle-là, non plus, n'est pas la mienne.

- Le vieux plongea de nouveau. Il revint, tenant la cognée de fer du bûcheron.

- Ah, quel bonheur ! Tu as retrouvé ma vieille cognée. Oh, merci mon frère.

Le bûcheron se préparait à rentrer chez lui quand le petit vieux le rappela.

- Tu es un homme honnête. Prends aussi ces cognées d'or et d'argent.

Depuis ce jour, le bûcheron et sa famille vécurent heureux à l'abri du besoin.

D'après Naiha CAPUTO, *Contes des quatre vents*, Édition Nathan, p. 47

Je réponds aux questions.

Texte 1 avec image

Nous lisons et nous comprenons l'histoire

A Je lis le texte.

Un bûcheron honnête

Il y a longtemps, dans une forêt, un pauvre bûcheron coupait du bois qu'il vendait au marché.

Un jour, sa cognée se détacha du manche.

Plouf ! Elle tomba dans l'eau. Il se mit à se lamenter.

- Cognée, ma vieille cognée ! Que vais-je faire ?

Tout à coup, surgit un petit vieux à barbe blanche.

- Qu'as-tu à te plaindre ainsi ? lui dit-il.

- J'ai perdu ma cognée. Je suis trop pauvre pour acheter une autre.

- Attends, je vais aller la chercher.

Il enleva sa veste, plongea dans la rivière et reparut aussitôt.

- Voilà ta cognée, dit-il en montrant une étincelante cognée d'or.

- Non, ce n'est pas ma cognée, dit le bûcheron.

Le petit vieux replongea et reparut aussitôt. Cette fois, il brandit une cognée d'argent.

- Celle-là, non plus, n'est pas la mienne.

- Le vieux plongea de nouveau. Il revint, tenant la cognée de fer du bûcheron.

- Ah, quel bonheur ! Tu as retrouvé ma vieille cognée. Oh, merci mon frère.

Le bûcheron se préparait à rentrer chez lui quand le petit vieux le rappela.

- Tu es un homme honnête. Prends aussi ces cognées d'or et d'argent.

Depuis ce jour, le bûcheron et sa famille vécurent heureux à l'abri du besoin.



1
Projet

D'après Natha CAPUTO, *Contes des quatre vents*, Édition Nathan, p.47

Le lièvre et la tortue

Il était une fois, une tortue , malgré sa lenteur , propose courageusement de se mesurer au lièvre . Elle s'élance sur la route .

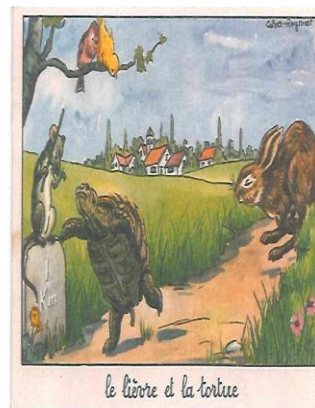
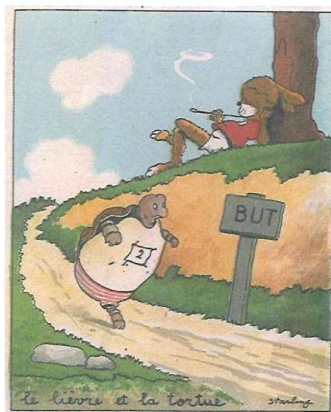
Un jour le lièvre qui est assuré d'arriver le premier , prend tout son temps , joue et chante pendant le trajet.

Finalement La tortue atteint la ligne d'arrivée fatiguée , mais heureuse d'avoir gagné la course .

Le lièvre , surpris par sa défaite , comprend trop tard qu'il ne faut jamais sous-estimer son adversaire.

(fable de la fontaine 1968)

Le lièvre et la tortue



Il était une fois, une tortue , malgré sa lenteur , propose courageusement de se mesurer au lièvre . Elle s'élance sur la route .

Un jour le lièvre qui est assuré d'arriver le premier , prend tout son temps , joue et chante pendant le trajet.

Finalement La tortue atteint la ligne d'arrivée fatiguée , mais heureuse d'avoir gagné la course .

Le lièvre , surpris par sa défaite , comprend trop tard qu'il ne faut jamais sous-estimer son adversaire.

(fable de la fontaine 1968)

Exemple de réponse des questions de premier texte d'un élève

27

Je réponds aux questions

Compréhension de l'écrit :

Ce texte est :

- a-légende
- b-fable
- c-contes

* Quel est le type de ce texte ? *Le titre => Un bûcheron honnête*

* Que faisait le bûcheron dans la forêt ? Quel outil utilisait-il ? *le titre, le paragraphe de nom de cet homme et la suite*

* La cognée est : *Il coupe le bois* *Il utilisait => une cognée*

- A/ la partie en bois par laquelle on tient ta hache
- B/ la partie en fer qui sert à couper le bois

Par quelle expression commence cette histoire? *C'est un barmil du vert*

La cognée d'or est Etincèlent veut dire : *Il y a longtemps*

- A-coupante
- B-brillante
- C-bruyante

Quel est le personnage propre de ce conte ? *Le bûcheron*

Les questions de compréhension de deuxième texte

Compréhension de l'écrit :

1/Choisis la bonne réponse

Ce texte est :

- A- un article
- B- un conte
- C- un dialogue

2/Quels sont les personnages de ce texte?

.....

3/Réponds par "vrai" ou "faux"

- la tortue est lente
- le lièvre a gagné la course
- le lièvre joue et chante toute l'ongé du chemin

4/La tortue est-elle rapide que le lièvre ?

.....

5/Qui gagne la course ?

.....

6/Que propose l'un des deux personnages ?

.....

7/Donne le synonyme de <cheureuse>

.....

Exemple de réponse des questions de deuxième texte d'un élève

Compréhension de l'écrit :

1/Choisis la bonne réponse

Ce texte est :

A- un article

B- un conte ✓

C- un dialogue

2/Quels sont les personnages de ce texte?

..... Le lièvre et la tortue.....

3/Réponds par " vrai" ou "faux"

- la tortue est lente vrai

- le lièvre a gagné la course faux

- le lièvre joue et chante toute longue du chemin vrai

4/La tortue est-elle rapide que le lièvre ?

..... Oui, elle est rapide que le lièvre.....

5/Qui gagne la course ?

..... la tortue qui gagne la course.....

6/Que propose l'un des deux personnages ?

..... La tortue propose l'un des deux personnages.....

7/Donne le synonyme de <heureuse>

..... joyeuse.....

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

أدرار في: 2019/12/09



جامعة أدرار
كلية الآداب واللغات
قسم الآداب اللغة الفرنسية
الرقم: 57/ق.آ.ل. ف/2019

إلى السيد/ مدير التربية لولاية ادرار

الموضوع: استبيان لبحث علمي

تحية طيبة وبعد:

يشرفنا أن نتقدم بطلبنا هذا و المتمثل في استبيان لبحث أكاديمي في متوسطة الهاشمي معمر بتليلان و الهدف منه تطبيق الدراسة في الميدان لتحليل النتائج من أجل تحقيق بحث علمي لمذكرة السنة الثانية ماستر للطالبتين بقادر سارة و بايشي ابتسام .

وفي الأخير تقبلوا منا فائق التقدير والاحترام.



يوسفي شحكيب خليل
رئيس قسم الفرنسية
لمسدي كلية الآداب واللغات

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

أدرار في: 2019/12/09



جامعة أدرار
كلية الآداب واللغات
قسم الآداب اللغة الفرنسية
الرقم: 58/ق.آ.ل. ف/2019

إلى السيد/ مدير المؤسسة

الموضوع: بخصوص إجراء التريص الميداني

تحية طيبة وبعد:

يشرف إدارة قسم الآداب واللغة الفرنسية أن تطلب من سيادتكم الموقرة مساعدة

- الطالب(ة) :.....يايشي ابتسام

- الطالب(ة) :.....يقادر سارة.

وذلك لإجراء تريص بمؤسستكم هاشمي معمر بتليلان

سيدي المدير، نحن متيقنون أن مؤسستكم سوف لن تبخل بأية معلومة تسهم في إثراء
وتطوير البحث العلمي .

وفي الأخير تقبلوا مني فائق التقدير والاحترام.



رئيس القسم

يوسفي شحكيب حليل
رئيس قسم الفرنسية
مبنى كلية الآداب واللغات

